

86448

Beschlüsse - 1 Teil - Jahr 2013

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 21. Oktober 2013, Nr. 1604

Forschung und Innovation - Landesgesetz
vom 13.12.2006, Nr. 14 - Genehmigung der
Anwendungsrichtlinien

Fortsetzen

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2013

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
del 21 ottobre 2013, n. 1604

Ricerca e innovazione - Legge provinciale del
13.12.2006, n. 14 - Approvazione dei criteri di
attuazione

Continua

Es wird folgendes vorausgeschickt:

Das Landesgesetz vom 13.12.2006, Nr. 14 regelt die Forschung und Innovation;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1252 vom 27.08.2012 mit welchem die Anwendungsrichtlinien des o.g. Gesetzes genehmigt wurden;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 260 vom 18.02.2013 mit welchem durch den Art. 16/bis die Anwendungsrichtlinien des o.g. Gesetzes ergänzt wurde;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 560 vom 15.04.2013 mit welchem der Art. 7 der Anwendungsrichtlinien des o.g. Gesetzes abgeändert wurde;

Die Abteilung für Innovation, Forschung, Entwicklung und Genossenschaften erachtet es für notwendig, einige Aktualisierungen der Anwendungsrichtlinien vorzunehmen, welche den neuen Bedürfnissen der Wirtschaft im allgemeinen und der Unternehmen im spezifischen Rechnung tragen;

Die Anwaltschaft des Landes hat ihr positives Gutachten zu den neuen Anwendungsrichtlinien abgegeben;

Die Europäische Kommission der GD IV für Wettbewerb hat mit Datum 19. Juli 2012 den positiven Entscheid zu den Anwendungsrichtlinien mitgeteilt.

Dies alles vorausgeschickt,

B E S C H L I E S S T

die Landesregierung auf Vorschlag des Berichterstatters, mit Stimmeneinhelligkeit und nach Gesetzesvorschrift

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 1252 vom 27.08.2012 zu widerrufen;

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 260 vom 18.02.2013 zu widerrufen;

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 560 vom 15.04.2013 zu widerrufen;

Die Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 13.12.2006, Nr. 14 im Bereich „Forschung und Innovation“ wie aus beigefügter Anlage hervorgeht und wesentlicher Bestandteil bildet, zu genehmigen.

Si premette quanto segue:

la legge provinciale del 13.12.2006, n. 14, disciplina la ricerca e l'innovazione;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 1252 del 27.08.2012 con la quale sono stati approvati i criteri di attuazione della legge sopra citata;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 260 del 18.02.2013 con la quale è stato integrato l'Art. 16/bis nei criteri di attuazione della legge sopra citata;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 560 del 15.04.2013 con la quale è stato modificato l'Art. 7 dei criteri di attuazione della legge sopra citata;

la Ripartizione Innovazione, ricerca, sviluppo e cooperative ritiene necessario apportare alcuni aggiornamenti ai criteri di attuazione, prendendo in considerazione i nuovi bisogni dell'economia in generale e delle imprese in particolare;

l'Avocatura della Provincia ha espresso parere positivo sulla proposta di nuovi criteri di attuazione;

la Commissione Europea della DG IV per la Concorrenza in data 19.07.2012 ha comunicato l'esito positivo della procedura di notifica riguardante i criteri di attuazione.

Tutto ciò premesso,

la Giunta provinciale, su proposta del relatore, a voti unanimi espressi nei modi di legge,

D E L I B E R A

di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 1252 del 27.08.2012;

di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 260 del 18.02.2013;

di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 560 del 15.04.2013;

di approvare i criteri di attuazione della legge provinciale del 13.12.2006, n. 14, "Ricerca e innovazione" come risulta dal testo allegato alla presente deliberazione e della quale costituiscono parte integrante.

Der vorliegende Beschluss wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

La presente deliberazione viene pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

MBR/FS

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**ANWENDUNGSRICHTLINIEN – LG 14/2006
„FORSCHUNG UND INNOVATION“**

**CRITERI DI ATTUAZIONE – LP 14/2006
“RICERCA E INNOVAZIONE”**

**ANWENDUNGSRICHTLINIEN ZUR
FÖRDERUNG DER INNOVATION**

**CRITERI DI ATTUAZIONE SULLA
PROMOZIONE DELL'INNOVAZIONE**

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

1. ABSCHNITT	ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	CAPO I	DISPOSIZIONI GENERALI
Artikel 1	Anwendungsbereich	Articolo 1	Ambito di applicazione
Artikel 2	Beihilferegelung	Articolo 2	Regime di aiuto
Artikel 3	Begünstigte	Articolo 3	Beneficiari
Artikel 4	Innovationsmittler	Articolo 4	Intermediari dell'innovazione
Artikel 5	Förderungsformen	Articolo 5	Forme di agevolazione
Artikel 6	Stundung der Darlehensrückzahlung	Articolo 6	Sospensione del rimborso del mutuo
Artikel 7	Beihilfeintensität	Articolo 7	Intensità dell'agevolazione
Artikel 8	Förderungsfähige Maßnahmen	Articolo 8	Iniziative ammissibili ad agevolazione
2. ABSCHNITT	FÖRDERUNGSFÄHIGE AUSGABEN	CAPO II	SPESE AMMISSIBILI
Artikel 9	Forschungs- und Entwicklungsvorhaben	Articolo 9	Progetti di ricerca e sviluppo
Artikel 10	Nicht förderungsfähige Ausgaben	Articolo 10	Spese non ammesse
Artikel 11	Beihilfeintensität für Forschungs- und Entwicklungsvorhaben	Articolo 11	Intensità di agevolazione per progetti di ricerca e sviluppo
Artikel 12	Technische Durchführbarkeitsstudien	Articolo 12	Studi di fattibilità tecnica
Artikel 13	Gewerbliche Schutzrechte	Articolo 13	Diritti di proprietà industriale
Artikel 14	Managementsysteme mit national oder international anerkannter Zertifizierung	Articolo 14	Sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale
Artikel 15	Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen	Articolo 15	Servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione

Artikel 16	Prozess- oder Betriebsinnovation	Articolo 16	Innovazione di processo o dell'organizzazione
Artikel 17	Bildung und Erweiterung von Kompetenzzentren	Articolo 17	Creazione e sviluppo di centri di competenza
Artikel 18	Beihilfen für die Ausleihung oder Einstellung von hochqualifiziertem Personal	Articolo 18	A agevolazioni per la messa a disposizione o assunzione di personale altamente qualificato
Artikel 19	Beihilfen für die Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen	Articolo 19	Aiuti alla capitalizzazione di nuove imprese innovative
Artikel 20	Besondere Vorhaben	Articolo 20	Iniziative particolari
3. ABSCHNITT	ANTRAGS- UND BEWERTUNGSVERFAHREN	CAPO III	PRESENTAZIONE E VALUTAZIONE DELLE DOMANDE DI AGEVOLAZIONE
Artikel 21	Einreichung der Anträge	Articolo 21	Presentazione delle domande di agevolazione
Artikel 22	Dem Antrag beizufügende Unterlagen	Articolo 22	Documentazione da allegare alla domanda
Artikel 23	Arten der Bewertungsverfahren	Articolo 23	Tipologie di procedure di valutazione
Artikel 24	Automatisches Verfahren	Articolo 24	Procedura automatica
Artikel 25	Bewertungsverfahren für Einzelanträge	Articolo 25	Procedura valutativa per domande singole
Artikel 26	Antragsprüfung beim Bewertungsverfahren	Articolo 26	Istruttoria con procedura valutativa
Artikel 27	Kriterien für die Antragsbewertung	Articolo 27	Criteri di valutazione delle domande
Artikel 28	Auswahlverfahren durch Ausschreibung	Articolo 28	Procedura di selezione a bando
Artikel 29	Spezifische Unterlagen für das Auswahlverfahren durch Ausschreibung	Articolo 29	Documentazione specifica per la procedura di selezione a bando
Artikel 30	Antragsprüfung beim Auswahlverfahren durch Ausschreibung	Articolo 30	Istruttoria per la procedura di selezione a bando
Artikel 31	Abschlussrechnung und Auszahlung der Beihilfe	Articolo 31	Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione
Artikel 32	Verhandlungsverfahren	Articolo 32	Procedura negoziale
4. ABSCHNITT	PFLICHTEN DES BEGÜNSTIGTEN UND KONTROLLEN	CAPO IV	OBBLIGHI DEL BENEFICIARIO E CONTROLLI
Artikel 33	Allgemeine Verpflichtungen	Articolo 33	Obblighi generali
Artikel 34	Pflichten beim Auswahlverfahren durch	Articolo 34	Obblighi per la procedura di selezione a bando

	Ausschreibung		
Artikel 35	Kontrollen	Articolo 35	Controlli
Artikel 36	Widerruf der Beihilfe	Articolo 36	Revoca dell'agevolazione
Artikel 37	Kumulierungsverbot	Articolo 37	Divieto di cumulo
5. ABSCHNITT	ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN	CAPO V	NORME TRANSITORIE E FINALI
Artikel 38	Mitteilungen an die Kommission	Articolo 38	Comunicazioni alla Commissione
Artikel 39	Wirksamkeit	Articolo 39	Validità
Artikel 40	Inkrafttreten	Articolo 40	Entrata in vigore
ANHANG A	Beihilfeintensität	ALLEGATO A	Intensità di agevolazione
ANHANG B	Begriffsbestimmungen	ALLEGATO B	Definizioni

ANWENDUNGSRICHTLINIEN ZUR FÖRDERUNG DER INNOVATION

I. ABSCHNITT

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Anwendungsrichtlinien legen unter Beachtung der Gemeinschaftsbestimmungen über staatliche Beihilfen die Modalitäten und Verfahren für die Gewährung von Beihilfen zur Förderung der Innovation in Durchführung der Artikel 10, 12, 13 und 15 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in der Folge Gesetz genannt, fest.

Art. 2

Beihilferegulung

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 2 werden die Beihilfen unter Beachtung des von der Kommission am 22. November 2006 genehmigten und im Amtsblatt der Europäischen Union C 323 vom 30. Dezember 2006 kundgemachten Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen für Forschung, Entwicklung und Innovation (2006/C 323/01) gewährt sowie auf Grundlage der Staatsbeihilfenregelung Nr. 466/2007 – Italien, Beihilferegulung für Forschung, Entwicklung und Innovation – Bozen genehmigt von der Kommission am 15.02.2008 C(2008)727.

2. Ferner werden die Beihilfen unter Anwendung der nachfolgend angeführten Bestimmungen der Europäischen Union gewährt:

a) Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf De-minimis-Beihilfen (ABl. EU L 379 vom 28.12.2006),

b) Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008 zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung) (ABl. EU L 214 vom 9.8.2008).

Art. 3

Begünstigte

1. Begünstigte der Beihilfen sind:

a) in jeder beliebigen Form gegründete kleine und mittlere Unternehmen, mit Produktionseinheit in Südtirol, sofern sie

CRITERI DI ATTUAZIONE SULLA PROMOZIONE DELL'INNOVAZIONE

CAPO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri di attuazione determinano le modalità e le procedure per la concessione di agevolazioni per la promozione dell'innovazione in esecuzione degli articoli 10, 12, 13 e 15 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, di seguito denominata legge, nel rispetto della normativa europea in materia di aiuti di Stato.

Art. 2

Regime di aiuto

1. Fatto salvo quanto previsto al comma 2, le agevolazioni sono concesse in osservanza della disciplina comunitaria in materia di aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione (2006/C 323/01), approvata dalla Commissione il 22 novembre 2006 e pubblicata sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 323 del 30 dicembre 2006, nonché sulla base degli aiuti di Stato N 466/2007 – Italia, Regime di aiuti alla ricerca, sviluppo e innovazione – Bolzano autorizzati dalla Commissione il 15.02.2008 C(2008)727.

2. Inoltre le agevolazioni sono concesse in applicazione della disciplina comunitaria indicata qui di seguito:

a) regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato sugli aiuti d'importanza minore ("de minimis") (GU UE L 379 del 28.12.2006);

b) regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, del 6 agosto 2008, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria) (GU UE L 214 del 9.8.2008).

Art. 3

Beneficiari

1. Beneficiari delle agevolazioni sono:

a) piccole e medie imprese, in qualsiasi forma costituite, con unità produttiva in provincia di Bolzano, purché regolarmente iscritte al registro

ordnungsgemäß im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind,

b) große Unternehmen mit Produktionseinheit in Südtirol, sofern sie ordnungsgemäß im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind,

c) Wissenschafts- und Technologieparks sowie Unternehmensgründerzentren und juristische Personen, die die Führung von Kompetenzzentren mit Sitz in Südtirol übernehmen,

d) Kooperationen zwischen Unternehmen laut den Buchstaben a) und b),

e) Kooperationen zwischen Unternehmen laut den Buchstaben a) oder b) mit mindestens einer Forschungseinrichtung,

f) Konsortien zwischen Unternehmen und anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten, sofern die finanzielle Beteiligung der privaten Rechtssubjekte mehr als 50 Prozent beträgt,

g) Konsortien oder Konsortialgesellschaften, auch Genossenschaften, die von Unternehmen laut den Buchstaben a) und b) gegründet werden.

2. Unternehmen, die sich in Südtirol ansiedeln wollen oder die sich vor nicht mehr als zwei Jahren in Südtirol angesiedelt haben, um ein Forschungs- und Entwicklungsprojekt zu realisieren, müssen im Zuge der Genehmigung des Antrags mit der Landesverwaltung eine Vereinbarung für die Ansiedelung von innovativen Unternehmen abschließen. Die Vereinbarung legt die Bedingungen für die Gewährung der Beihilfe fest. Die durch die Forschungstätigkeit in Südtirol entstandenen Rechte für die Nutzung des geistigen Eigentums sind frei und werden von der Vereinbarung nicht belastet.

3. Nicht zur Förderung zugelassen sind:

a) Unternehmen, die aufgrund einer Entscheidung der Europäischen Kommission, dass eine bestimmte Beihilfe illegal und unvereinbar ist, einen Rückforderungsantrag anhängig haben,

b) Unternehmen in Schwierigkeiten, wie von den geltenden Gemeinschaftsbestimmungen und, für kleine und mittlere Unternehmen (KMU), von Artikel 1 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission festgelegt,

c) Rechtssubjekte, die sich in Auflösung oder in freiwilliger Liquidation befinden oder Insolvenzverfahren unterzogen werden, wie Konkurs, Zwangsliquidation im Verwaltungsweg,

delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato, Agricoltura di Bolzano;

b) grandi imprese con unità produttiva in provincia di Bolzano, purché regolarmente iscritte al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato, Agricoltura di Bolzano;

c) parchi scientifici e tecnologici, incubatori d'impresa e persone giuridiche che assumono la gestione di centri di competenza con sede in provincia di Bolzano;

d) cooperazioni tra imprese di cui alle lettere a) e b);

e) cooperazioni tra imprese di cui alla lettera a) o b) con almeno un organismo di ricerca;

f) consorzi fra imprese e altri soggetti pubblici o privati, purché la partecipazione finanziaria dei soggetti di diritto privato sia superiore al 50 per cento;

g) consorzi o società consortili, anche in forma di cooperativa, costituiti da imprese di cui alle lettere a) e b).

2. Le imprese che intendono insediarsi o che si sono insediate da non più di due anni in provincia di Bolzano per realizzare un progetto di ricerca e sviluppo hanno l'obbligo di stipulare – in fase di approvazione della domanda – una convenzione per l'insediamento di imprese innovative con l'Amministrazione provinciale, la quale stabilisce le condizioni per la concessione dell'agevolazione. I diritti di sfruttamento della proprietà intellettuale ottenuti dalla ricerca svolta sul territorio provinciale sono liberi e non vincolati dalla convenzione.

3. Non possono beneficiare delle agevolazioni:

a) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un dato aiuto illegale e incompatibile;

b) le imprese in difficoltà, come definite dalla normativa comunitaria vigente e, per le piccole e medie imprese (PMI), dall'articolo 1, comma 7, del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione;

c) i soggetti in stato di scioglimento o liquidazione volontaria o sottoposti a procedure concorsuali, quali fallimento, liquidazione coatta amministrativa, concordato preventivo o

Ausgleich oder außerordentliche Verwaltung.

Art. 4

Innovationsmittler

1. Wenn nicht gewinnorientierte Innovationsmittler (wie Technologiezentren, Gründerzentren, Handelskammern) wirtschaftliche Tätigkeiten wie die Vermietung von Infrastruktur, Dienstleistungen für Handelsunternehmen oder Auftragsforschung ausüben, muss dies unter marktüblichen Bedingungen geschehen, wobei die öffentliche Finanzierung dieser Tätigkeiten grundsätzlich als Beihilfe betrachtet wird.

Weist der nicht gewinnorientierte Innovationsmittler jedoch nach, dass die für bestimmte Leistungen erhaltene staatliche Finanzierung zur Gänze an den Endempfänger der Leistung weitergegeben wurde und der Mittler daraus keinen Vorteil zieht, gilt Letzterer nicht als Empfänger einer Beihilfe. Für die Beihilfen zugunsten der Endempfänger gelten die üblichen Beihilferegeln.

Art. 5

Förderungsformen

1. Folgende Formen der Förderung sind vorgesehen:

- a) Kapitalbeitrag,
- b) zinsbegünstigtes Darlehen.

2. Wird ein Darlehen laut Absatz 1 Buchstabe b) gewährt, so beträgt der angewandte Zinssatz null. Dem Begünstigten wird die Auszahlung des zustehenden Bruttosubventionsäquivalents garantiert, das die in diesen Anwendungsrichtlinien für die einzelnen Vorhaben vorgesehene Beihilfeintensität nicht überschreiten darf. Die Ermittlung der Beihilfe erfolgt in Anwendung des EU-Referenzzinssatzes für Italien zur Berechnung von begünstigten Darlehen.

3. Das Darlehen wird durch den im Sinne von Artikel 7 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 1992, Nr. 44, in geltender Fassung, eingerichteten Rotationsfonds gewährt und kann nach Zweckbindung der Beihilfe gegen Hinterlegung angemessener Garantieleistungen ausbezahlt werden. Die Laufzeit des Darlehens darf höchstens 10 Jahre betragen, einschließlich einer tilgungsfreien Zeit bis zu zwei Jahren.

4. Zur Festsetzung der Referenzzinssätze wird in Anwendung der Mitteilung der EU (2008/C 14/02 – Mitteilung der Kommission über die Änderung der Methode zur Festsetzung der Referenz- und Abzinsungssätze) als

amministrazione straordinaria.

Art. 4

Intermediari dell'innovazione

1. Se intermediari dell'innovazione senza scopo di lucro (ad esempio centri di tecnologia, incubatori d'impresa, camere di commercio) svolgono attività economiche, come la cessione in locazione di infrastrutture, la fornitura di servizi a imprese commerciali o l'esecuzione di contratti di ricerca, ciò deve aver luogo alle normali condizioni di mercato e il finanziamento pubblico di siffatte attività economiche, in generale, costituirà aiuto di Stato.

Tuttavia, se l'intermediario dell'innovazione senza scopo di lucro riesce a dimostrare che il finanziamento statale che ha ricevuto per fornire determinati servizi è stato integralmente trasmesso al destinatario finale e che all'intermediario non è stato concesso alcun vantaggio, si può ritenere che quest'ultimo non abbia beneficiato di aiuti di Stato. Per quanto riguarda gli aiuti concessi ai destinatari finali, si applicano le normali disposizioni relative agli aiuti di Stato.

Art. 5

Forme di agevolazione

1. Sono previste le seguenti forme di agevolazione:

- a) contributo in conto capitale;
- b) mutuo a tasso agevolato.

2. Nel caso in cui venga erogato un mutuo di cui al comma 1, lettera b), il tasso d'interesse applicato è pari a zero. Al beneficiario è garantita la corresponsione dell'equivalente sovvenzione lorda (ESL) spettante, che non può superare l'intensità di agevolazione prevista dai presenti criteri di attuazione per le singole iniziative. Il calcolo dell'aiuto viene fatto sulla base del tasso di riferimento europeo dell'Italia per il calcolo dei mutui agevolati.

3. Il mutuo è concesso attraverso il fondo di rotazione istituito ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 10 dicembre 1992, n. 44, e successive modifiche, e può essere liquidato dopo l'impegno di spesa e dietro presentazione di adeguate garanzie. La durata del mutuo non può essere superiore a 10 anni, compreso un periodo di preammortamento di un massimo di due anni.

4. La determinazione dei tassi di riferimento avviene in applicazione della comunicazione della Commissione europea (2008/C 14/02) relativa alla revisione del metodo di fissazione dei tassi di riferimento e di attualizzazione, che

Berechnungsgrundlage der EURIBOR für ein Jahr herangezogen.

5. Der Referenzzinssatz EURIBOR beruht auf den Geldmarktzinsen für ein Jahr. Die Berechnung der folgenden Margen erfolgt in Abhängigkeit vom Rating des betreffenden Unternehmens und den vorhandenen Sicherheiten.

Darlehensmargen in Basispunkten:

Ratingkategorie	Besicherung		
	Hoch	Normal	Gering
Sehr gut (AAA-A)	60	75	100
Gut (BBB)	75	100	220
Zufriedenstellend (BB)	100	220	400
Schwach (B)	220	400	650
Schlecht/ Finanzielle Schwierigkeiten (CCC und darunter)	400	650	1000

Bei Darlehensnehmern, die keine Bonitätsgeschichte und kein auf einem Bilanzansatz basierendes Rating haben, wie bestimmte Projektgesellschaften oder Start-up-Unternehmen, wird der Basissatz (in Abhängigkeit von den vorhandenen Sicherheiten) um mindestens 400 Basispunkte angehoben. Banken können zur Feststellung des Ratings auf das eigene Ratingsystem zurückgreifen.

6. Die förderungsfähige Kostensumme ist auf 100 Euro abzurunden.

Art. 6

Stundung der Darlehensrückzahlung

1. Auf begründeten Antrag kann bei Vorliegen einer vom Kreditinstitut attestierten Solidität des Unternehmens sowie eines momentanen Liquiditätsengpasses ausnahmsweise die Stundung der Rückzahlung von Kapitalraten geförderter Darlehen im Sinne des Landesgesetzes vom 10. Dezember 1992, Nr. 44, in geltender Fassung, genehmigt werden. Dies hat eine entsprechende Verlängerung der Laufzeit des Darlehens zur Folge. Die Stundung kann maximal vier semestrale Raten betreffen.

Die Beihilfe, die dem verspäteten Eingang des Kapitalanteiles des Landes entspricht, wird im Rahmen einer De-minimis-Förderung gewährt.

prevede di utilizzare come base di calcolo l'EURIBOR di un anno.

5. Il tasso di riferimento EURIBOR è calcolato sui tassi ad un anno del mercato monetario. I margini seguenti vanno applicati a seconda del rating delle imprese interessate e delle garanzie offerte.

Margini relativi ai prestiti, in punti base:

Categoria di rating	Costituzione di garanzie		
	Elevata	Normale	Bassa
Ottimo (AAA-A)	60	75	100
Buono (BBB)	75	100	220
Soddisfacente (BB)	100	220	400
Scarso (B)	220	400	650
Negativo / Difficoltà finanziarie (CCC e inferiore)	400	650	1000

Per i debitori che non hanno antecedenti in materia di prestiti o un rating basato su un approccio di bilancio, quali determinate società a destinazione specifica o imprese start-up, il tasso base viene maggiorato di almeno 400 punti base (a seconda delle garanzie disponibili). Le banche possono utilizzare il proprio sistema di calcolo per stabilire il rating.

6. La spesa ammessa va arrotondata ai 100 Euro inferiori.

Art. 6

Sospensione del rimborso del mutuo

1. Su richiesta motivata, supportata da una attestazione di solidità dell'impresa rilasciata dall'istituto di credito, e per far fronte a una momentanea crisi di liquidità, può essere concessa, in via eccezionale, la sospensione del pagamento della quota capitale relativamente a mutui agevolati concessi ai sensi della legge provinciale 10 dicembre 1992, n. 44, e successive modifiche, con relativo prolungamento proporzionale della durata del mutuo. La sospensione può riguardare al massimo quattro rate semestrali.

L'aiuto corrispondente al rientro posticipato della quota di capitale della Provincia viene computato

Voraussetzung für die Gewährung der Stundung ist das positive Gutachten des Kreditinstituts, mit dem der entsprechende Vertrag abgeschlossen wurde.

Die gegenständliche Maßnahme ist auf bereits gewährte begünstigte Darlehen anwendbar.

Art. 7

Beihilfeintensität

1. Die Beihilfeintensität ist für jede Art von Tätigkeit in den Artikeln 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 und 18 festgelegt.

Art. 8

Förderungsfähige Maßnahmen

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den folgenden Artikeln gelten nachstehende Maßnahmen für die Zwecke dieser Anwendungsrichtlinien als förderungsfähig:

- a) Vorhaben zur Grundlagenforschung, industriellen Forschung und experimentellen Entwicklung; die Vorhaben können die Validierung von gewerblichen Schutzrechten einschließen,
- b) technische Durchführbarkeitsstudien zur Vorbereitung der industriellen Forschung oder experimentellen Entwicklung,
- c) gewerbliche Schutzrechte wie Patente und Gebrauchsmuster,
- d) Vorhaben zur Implementierung von Managementsystemen mit national oder international anerkannter Zertifizierung,
- e) Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen,
- f) Prozess- und Betriebsinnovationen,
- g) Laureatsarbeiten zu spezifischen Themen betreffend die Innovation, Forschung und Entwicklung in Südtirol. Begünstigt sind Laureatskandidatinnen und Laureatskandidaten sowie Hochschulabsolventinnen und Hochschulabsolventen. Die zulässige Prämie beträgt 2.500 Euro und wird pauschal ausbezahlt. Die Gesuche können innerhalb von zwei Jahren nach Erlangung des Studientitels eingereicht werden,
- h) Bildung und Erweiterung von Kompetenzzentren,
- i) Beihilfen für die Ausleihung oder Einstellung von hochqualifiziertem Personal,
- j) besondere Vorhaben.

2. Förderungsfähig sind die ab dem Tag der Einreichung des Beihilfeantrags begonnenen

quale aiuto in regime "de minimis".

Requisito per la sospensione è il parere positivo dell'istituto di credito con il quale è stato stipulato il relativo contratto.

La misura di cui al presente comma è applicabile ai mutui agevolati già concessi.

Art. 7

Intensità dell'agevolazione

1. L'intensità di agevolazione per le singole tipologie di attività è definita agli articoli 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 e 18.

Art. 8

Iniziative ammissibili ad agevolazione

1. Fatte salve le disposizioni di cui ai successivi articoli, ai fini dei presenti criteri di attuazione sono da considerarsi ammissibili ad agevolazione le seguenti iniziative:

- a) progetti di ricerca fondamentale, ricerca industriale e sviluppo sperimentale; i progetti possono includere il riconoscimento di diritti di proprietà industriale;
- b) studi di fattibilità tecnica preliminari all'attività di ricerca industriale o di sviluppo sperimentale;
- c) diritti di proprietà industriale, quali per esempio brevetti per invenzioni industriali e per modelli di utilità;
- d) progetti volti all'implementazione di sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale od internazionale;
- e) consulenze in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione;
- f) innovazioni di processo o dell'organizzazione;
- g) tesi di laurea su specifici temi inerenti all'innovazione, alla ricerca e allo sviluppo in provincia di Bolzano. A beneficiare di tali agevolazioni sono persone laureande e laureate. Il premio è pari a 2.500 Euro ed è erogato in misura forfettaria. Le domande possono essere presentate entro due anni dal conseguimento del titolo di studio;
- h) realizzazione e sviluppo di centri di competenza;
- i) agevolazioni per la messa a disposizione o assunzione di personale altamente qualificato;
- j) progetti particolari.

2. Sono ammissibili ad agevolazione le attività avviate a partire dal giorno di presentazione della

Tätigkeiten.

II. ABSCHNITT

FÖRDERUNGSFÄHIGE AUSGABEN

Art. 9

Forschungs- und Entwicklungsvorhaben

1. Folgende Kosten sind förderungsfähig:

a) Personalkosten (Forscher und Forscherinnen, Techniker und Technikerinnen und sonstiges Hilfspersonal, sofern sie am Forschungsvorhaben mitwirken); zu den Personalkosten gehören auch die Ausgaben für die Entschädigung der am Projekt mitarbeitenden Inhaber und Inhaberinnen und Gesellschafter und Gesellschafterinnen des Unternehmens. Für die Ermittlung der förderungsfähigen Ausgaben gelten die nachstehenden Parameter:

1) für die Berechnung der Personalkosten sind folgende fixe Tagessätze laut geltenden internationalen ISCO-Standards für die Beschäftigten festgelegt: für Inhaber und Inhaberinnen, Gesellschafter und Gesellschafterinnen, Führungskräfte und leitende Angestellte 450 Euro, für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Laureat oder Doktorat 300 Euro, für technische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen mit Maturaabschluss und für Fachkräfte 250 Euro und für Verwaltungsangestellte sowie nicht qualifizierte Arbeitskräfte 125 Euro; zur Ermittlung des Stundensatzes wird der Tagessatz durch acht dividiert; diese Tagessätze verstehen sich einschließlich Steuern und Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers. Die Zuteilung der Projektmitarbeiter und Projektmitarbeiterinnen zu den obgenannten Tätigkeitsbereichen hängt von der von den Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen im Unternehmen effektiv ausgeübten Tätigkeit ab und nicht von der jeweiligen beruflichen Qualifikation,

2) pro Person sind 8 Arbeitsstunden am Tag und 1.700 im Jahr zugelassen; es sind nur volle Stunden zulässig.

b) Kosten für Auftragsforschung, für Beratungen und gleichartige Dienstleistungen, die ausschließlich der Forschungs- und Entwicklungstätigkeit dienen. Inbegriffen sind die marktüblichen Kosten für Forschung, technische Kenntnisse sowie Patente und sonstige gewerbliche Schutzrechte, die aus Fremdquellen hinzuerworben werden oder für deren Nutzung Lizenzen erworben werden, vorausgesetzt der Erwerb der Rechte geschieht nach handelsüblichen Regeln und ohne unerlaubte Absprache,

domanda di agevolazione.

CAPO II

SPESE AMMISSIBILI

Art. 9

Progetti di ricerca e sviluppo

1. Sono ammissibili ad agevolazione i seguenti costi:

a) spese di personale (ricercatori e ricercatrici, tecnici e tecniche e altro personale ausiliario purché impiegati nel progetto di ricerca); fra le spese di personale rientrano anche i costi relativi ai e alle titolari, nonché ai soci e alle socie dell'impresa che partecipano all'attuazione del progetto di ricerca; per determinare le spese ammesse si utilizzano i seguenti parametri:

1) per il calcolo delle spese di personale sono stabilite per gli occupati le seguenti tariffe fisse giornaliere, in base alla classificazione internazionale degli standard ISCO: per titolari, soci e socie, dirigenti e quadri 450 Euro, per collaboratori e collaboratrici con laurea o dottorato 300 Euro, per collaboratori e collaboratrici con diploma di maturità, tecnici e tecniche 250 Euro e per collaboratori e collaboratrici amministrativi, lavoratori e lavoratrici non qualificati 125 Euro; per la determinazione del costo orario, la quota giornaliera va divisa per otto e si intende inclusa di oneri fiscali e sociali a carico del datore di lavoro. L'attribuzione dei collaboratori e delle collaboratrici di progetto alle rispettive categorie di attività sopra citate è subordinata all'effettiva attività da essi svolta nell'impresa e non alla rispettiva qualifica professionale;

2) le ore lavorative ammesse per persona sono 8 al giorno e 1.700 all'anno; possono essere ammesse soltanto ore intere.

b) costi di ricerca contrattuale, di consulenza e di servizi equivalenti utilizzati esclusivamente ai fini dell'attività di ricerca e sviluppo, compresi i costi relativi a servizi di ricerca, conoscenze tecniche nonché brevetti e altri diritti di proprietà industriale acquisiti o ottenuti in licenza da fonti esterne a prezzi di mercato, nell'ambito di una transazione effettuata alle normali condizioni di mercato e che non comporti elementi di collusione;

c) Kosten für Maschinen, Anlagen, Instrumente und Ausrüstung, sofern und solange diese für das Forschungsvorhaben genutzt werden; als beihilfefähig gilt nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte zivilrechtliche Abschreibung während der Dauer des Forschungsvorhabens; auch Maschinen-/Anlagenstundensätze können entsprechend dem effektiven Zeitaufwand für das Projekt alternativ zu den Abschreibungskosten berücksichtigt werden, sofern diese nachvollziehbar dokumentiert und angemessen sind,

d) Kosten für Gebäude und Grundstücke, sofern und solange diese für das Forschungsvorhaben genutzt werden; bei Gebäuden gilt nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte zivilrechtliche Abschreibung während der Dauer des Forschungsvorhabens als beihilfefähig,

e) als Pauschale zusätzliche allgemeine Kosten, die unmittelbar durch das Forschungsvorhaben entstehen, und zwar im Ausmaß von maximal 15 Prozent der als zulässig anerkannten Personalkosten,

f) Kosten für Materialien, Lieferungen und ähnliche Produkte, die unmittelbar durch die Forschungstätigkeit entstehen.

2. Die Kosten laut Absatz 1 Buchstabe b) werden höchstens bis zu einem Anteil von 70 Prozent der beihilfefähigen Gesamtkosten des Vorhabens anerkannt. Liegen die zulässigen internen Ausgaben unter 30 Prozent der zulässigen Projektkosten, wird der Prozentsatz der Förderung um 10 Prozentpunkte gekürzt. Projekte, bei denen die internen Kosten unter 20 Prozent der zugelassenen Ausgabenmenge liegen, sind nicht zur Förderung zugelassen.

3. Als interne Kosten sind jene anzusehen, die sich auf Tätigkeiten des internen Personals sowie auf Kosten für Materialien, Maschinen, Anlagen, Instrumente und Ausrüstung, Gebäude und Grundstücke beziehen, die direkt vom antragstellenden Unternehmen verwendet werden.

4. Alle beihilfefähigen Kosten werden einer bestimmten Forschungs- und Entwicklungs-Kategorie zugeordnet.

5. Bei Unternehmen oder Produktionseinheiten mit bis zu zehn Beschäftigten darf die jährlich förderungsfähige Höchstausgabe für Forschungs- und Entwicklungsprojekte 300.000 Euro nicht überschreiten. Unternehmen mit mehr als zehn Beschäftigten dürfen jährlich höchstens 30.000 Euro pro Beschäftigten beantragen.

6. Von der jährlichen Höchstgrenze laut Absatz 5 kann bei jenen Unternehmen abgesehen

c) costi di macchinari, impianti, strumenti e attrezzature purché utilizzati nel progetto di ricerca e per la relativa durata di utilizzo; è considerato ammissibile solo il costo dell'ammortamento civilistico corrispondente al periodo di effettivo utilizzo nell'ambito del progetto di ricerca, calcolato secondo i principi della buona prassi contabile; possono essere conteggiate anche le ore macchine/impianti in relazione all'effettivo tempo di impiego attribuibile al progetto, in alternativa ai costi di ammortamento, se tali ore sono adeguatamente documentate e congrue;

d) costi dei fabbricati e dei terreni purché utilizzati per il progetto di ricerca e per la relativa durata di utilizzo. Per quanto riguarda i fabbricati, è considerato ammissibile solo il costo dell'ammortamento civilistico corrispondente alla durata del progetto di ricerca, calcolato secondo i principi di buona prassi contabile;

e) in modo forfettario, spese generali supplementari derivanti direttamente dal progetto di ricerca, fino ad un massimo del 15 per cento del totale delle spese di personale riconosciute ammissibili;

f) costi dei materiali, delle forniture e di prodotti analoghi, direttamente imputabili all'attività di ricerca.

2. I costi di cui al comma 1, lettera b), sono considerati ammissibili solo fino ad un massimo del 70 per cento del totale dei costi ammissibili per progetto. Se il totale dei costi interni è inferiore al 30 per cento dei costi ammessi del progetto, la percentuale di agevolazione viene ridotta di 10 punti percentuali. I progetti che presentano una percentuale di costi interni inferiore al 20 per cento della spesa ammessa non sono ammessi ad agevolazione.

3. Per costi interni si intendono le spese relative alle attività svolte dal personale interno, nonché i costi dei materiali, macchinari, impianti, strumenti ed attrezzature, fabbricati e terreni utilizzati direttamente dall'azienda richiedente.

4. Tutti i costi ammissibili devono essere imputati ad una specifica categoria di ricerca e sviluppo.

5. Per le imprese o unità produttive locali fino a dieci addetti la spesa annua massima ammessa per progetti di ricerca e sviluppo è pari a 300.000 Euro. Per le imprese con più di dieci addetti la spesa massima annua ammessa non può comunque essere superiore a 30.000 Euro per addetto.

6. Si può prescindere dai limiti di spesa massima annua ammessa di cui al comma 5 in caso di

werden, die hohe Investitionen für Forschung und Entwicklung tätigen und die dafür notwendigen wirtschaftlichen und technischen Voraussetzungen besitzen.

7. Forschungs- und Entwicklungsleistungen des antragstellenden Unternehmens, die in verbundenen oder kontrollierten Gesellschaften oder in anderen Produktionseinheiten innerhalb einer Gruppe durchgeführt werden, sind zum Selbstkostenpreis zu verrechnen. Befinden sich diese Subjekte außerhalb der Provinz Bozen, sind höchstens 20 Prozent der zulässigen Projektkosten zur Förderung zugelassen. Diese Ausgaben werden als Drittkosten laut obgenanntem Absatz 1 Buchstabe b) eingestuft.

Artikel 10

Nicht förderungsfähige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zur Förderung zugelassen:

- a) Ausgaben für Reise, Unterkunft und Verpflegung des internen Personals,
- b) Ausgaben für die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und ähnlichen Veranstaltungen,
- c) Ausgaben für die Erlangung, die Validierung oder den Erwerb von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten sowie von bereits bestehendem Know-how betreffend Produkte und Fertigungsverfahren innerhalb von verbundenen oder kontrollierten Unternehmen,
- d) Ausgaben betreffend die Mehrwertsteuer, sofern sie vom Begünstigten abgezogen werden kann, Registergebühren oder andere Steuern sowie Ausgaben für Finanztransaktionen, wie zum Beispiel Quoten-Abtretungen,
- e) Ausgaben für jährliche Überwachungsaudits, welche die Managementsysteme betreffen,
- f) Ausgaben für Werbung und Marketing,
- g) Ausgaben für betriebliche Investitionen.

Art. 11

Beihilfeintensität für Forschungs- und Entwicklungsvorhaben

1. Die Bruttobeihilfeintensität für Forschungs- und Entwicklungsprojekte laut Artikel 9, die im Rahmen des Bewertungsverfahrens eingereicht und genehmigt werden, wird auf der Grundlage der förderungsfähigen Kosten des Vorhabens berechnet und beträgt maximal:

- a) 100 Prozent bei der Grundlagenforschung,
- b) 50 Prozent bei der industriellen Forschung,
- c) 25 Prozent bei der experimentellen

imprese in possesso dei necessari requisiti economici e tecnici che investono quote significative di fatturato in ricerca e sviluppo.

7. Le prestazioni di ricerca e sviluppo dell'impresa richiedente che vengono svolte presso società collegate o controllate o in altre unità produttive all'interno di un gruppo devono essere rendicontate al costo di produzione; nel caso in cui i soggetti siano situati al di fuori della provincia di Bolzano, tali costi - per essere ammessi a finanziamento - non possono superare il 20 per cento dei costi di progetto rendicontati. Questi costi sono conteggiati sotto la voce di costo di cui al suddetto comma 1, lettera b).

Articolo 10

Spese non ammesse

1. Non sono ammesse ad agevolazione le seguenti spese:

- a) spese di viaggio, vitto e alloggio del personale interno;
- b) spese per la partecipazione a convegni, congressi e manifestazioni simili;
- c) spese per la concessione, il riconoscimento o l'acquisizione di brevetti e di altri diritti di proprietà industriale nonché di know-how relativo a prodotti e processi già presente all'interno di imprese collegate o controllate;
- d) spese relative all'IVA (qualora sia detraibile da parte del beneficiario), all'imposta di registro o ad altre imposte, nonché spese per operazioni finanziarie quali ad esempio la cessione di quote;
- e) spese relative agli audit annuali di sorveglianza riguardanti i sistemi di management;
- f) spese per pubblicità e marketing;
- g) spese per investimenti aziendali.

Art. 11

Intensità di agevolazione per progetti di ricerca e sviluppo

1. L'intensità lorda di agevolazione per i progetti di ricerca e sviluppo di cui all'articolo 9, presentati e approvati secondo la procedura valutativa, è calcolata sulla base dei costi ammissibili del progetto e non deve superare:

- a) il 100 per cento per la ricerca fondamentale;
- b) il 50 per cento per la ricerca industriale;
- c) il 25 per cento per le attività di sviluppo

Entwicklung.

2. Die Beihilfeintensität laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) kann in den nachstehenden Fällen und unter den angeführten Bedingungen erhöht werden:

a) um 15 Prozent bei kleinen Unternehmen und um zehn Prozentpunkte bei mittleren Unternehmen.

3. Bei Projekten, die im Rahmen des Auswahlverfahrens durch Ausschreibung laut Artikel 28 genehmigt werden, kann die Beihilfeintensität laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) in den nachstehenden Fällen und unter den angeführten Bedingungen erhöht werden:

a) um 20 Prozent bei kleinen Unternehmen und um 10 Prozentpunkte bei mittleren Unternehmen,

b) bis zu einer Obergrenze von 80 Prozent kann eine Erhöhung um 15 Prozent vorgenommen werden, sofern einer der folgenden Punkte zutrifft:

1) das Vorhaben die effektive Zusammenarbeit zwischen wenigstens zwei eigenständigen Unternehmen betrifft, kein Unternehmen allein mehr als 70 Prozent der förderungsfähigen Kosten des Kooperationsvorhabens bestreitet und das Vorhaben die Zusammenarbeit mit mindestens einem KMU vorsieht oder grenzüberschreitend ist, das heißt, die Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten in mindestens zwei verschiedenen Mitgliedstaaten durchgeführt werden,

2) das Vorhaben die effektive Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Forschungseinrichtung betrifft und folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

a. die Forschungseinrichtung trägt mindestens 10 Prozent der förderungsfähigen Kosten des Vorhabens und

b. die Forschungseinrichtung hat das Recht, die Ergebnisse der Forschungsvorhaben zu veröffentlichen, sofern sie aus den von ihr durchgeführten Forschungstätigkeiten hervorgegangen sind,

3) im Falle der industriellen Forschung die Ergebnisse des Vorhabens auf technischen oder wissenschaftlichen Tagungen verbreitet oder in technischen und wissenschaftlichen Zeitschriften veröffentlicht oder in frei zugängliche Datenbanken eingegeben werden (wobei die unbearbeiteten Forschungsdaten für alle einsehbar sind) oder durch gebührenfreie oder Open-Source-Software verbreitet werden.

4. Im Rahmen von Absatz 3 Buchstabe b) Ziffern 1) und 2) gilt der Werkvertrag mit einem Subunternehmer nicht als effektive

sperimentale.

2. L'intensità di agevolazione di cui al comma 1, lettere b) e c), può essere aumentata nei casi e nei limiti sotto descritti:

a) del 15 per cento per le piccole imprese e di 10 punti percentuali per le medie imprese.

3. Per i progetti approvati in base alla procedura di selezione a bando descritta all'articolo 28, l'intensità di agevolazione di cui al comma 1, lettere b) e c), può essere aumentata nei casi e nei limiti seguenti:

a) del 20 per cento per le piccole imprese e di 10 punti percentuali per le medie imprese;

b) fino ad un'intensità massima dell'80 per cento può essere applicata una maggiorazione del 15 per cento. Ciò vale in uno dei seguenti casi:

1) nel caso in cui il progetto comporti la collaborazione effettiva di almeno due imprese indipendenti l'una dall'altra, nessuna impresa sostenga da sola più del 70 per cento dei costi ammissibili del progetto di collaborazione e il progetto preveda la collaborazione di almeno una PMI, oppure abbia carattere transfrontaliero, ossia le attività di ricerca e sviluppo siano effettuate in almeno due Stati membri diversi;

2) nel caso in cui il progetto comporti un'effettiva collaborazione fra un'impresa e un organismo di ricerca e sussistano le seguenti condizioni:

a. l'organismo di ricerca sostenga almeno il 10 per cento dei costi ammissibili del progetto e

b. l'organismo di ricerca abbia il diritto di pubblicare i risultati dei progetti di ricerca purché derivanti da ricerche da esso svolte;

3) nel caso in cui, per la ricerca industriale, i risultati del progetto siano ampiamente diffusi attraverso convegni tecnici o scientifici oppure siano pubblicati in riviste tecniche e scientifiche o inseriti in banche dati di libero accesso (in cui i dati della ricerca, non elaborati, possono essere consultati da tutti) o divulgati tramite software gratuito od open source.

4. Ai fini del comma 3, lettera b), punti 1) e 2), il subappalto non è considerato come una collaborazione effettiva. La cooperazione deve

Zusammenarbeit. Der Kooperation muss ein Kooperationsvertrag oder die Gründung einer juristischen Person zu Grunde liegen. Im Falle der Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Forschungseinrichtung gelten die in diesen Anwendungsrichtlinien festgelegten Beihilfehöchstintensitäten und Erhöhungen nicht für die Forschungseinrichtung.

5. Umfasst das Vorhaben verschiedene Forschungs- und Entwicklungsphasen, wird die erlaubte Beihilfeintensität auf der Grundlage des gewichteten Durchschnitts der entsprechenden erlaubten Beihilfeintensitäten festgelegt, die auf der Grundlage der bestrittenen förderungsfähigen Kosten berechnet werden.

6. Bei Kooperationsvorhaben, die nicht die Gründung einer juristischen Person vorsehen, wird die Beihilfeintensität für jeden einzelnen Begünstigten festgelegt.

7. Der Bruttogesamtbetrag der je Unternehmen und Vorhaben ausgezahlten Beihilfe darf folgende Beträge nicht überschreiten:

- a) 20 Millionen Euro für Vorhaben, die vorwiegend die Grundlagenforschung betreffen,
- b) 10 Millionen Euro je Unternehmen und Vorhaben im Falle von Vorhaben, die vorwiegend die industrielle Forschung betreffen,
- c) 7,5 Millionen Euro für alle sonstigen Vorhaben.

Art. 12

Technische Durchführbarkeitsstudien

1. Förderungsfähig sind die Kosten für technische Durchführbarkeitsstudien zur Vorbereitung der industriellen Forschung oder experimentellen Entwicklung, die von einzelnen Unternehmen verwirklicht werden.

2. Die auf der Grundlage der zugelassenen Studienkosten berechnete Bruttointensität der Beihilfen für die technischen Durchführbarkeitsstudien laut Absatz 1 beträgt maximal:

- a) bei KMU 50 Prozent für Studien zur Vorbereitung der industriellen Forschung und zur Vorbereitung der experimentellen Entwicklung,
- b) bei Großunternehmen 40 Prozent für Studien zur Vorbereitung der industriellen Forschung und zur Vorbereitung der experimentellen Entwicklung.

3. Die beihilfefähigen Kosten beinhalten sowohl interne als auch externe Kosten. Bei den internen Kosten sind jene betreffend Inhaber und Inhaberinnen sowie Gesellschafter und Gesellschafterinnen des Unternehmens nicht

basarsi su un contratto di cooperazione o sulla costituzione di un apposito soggetto giuridico. In caso di collaborazione tra un'impresa e un organismo di ricerca, le intensità massime di agevolazione e le maggiorazioni previste dai presenti criteri di attuazione non si applicano all'organismo di ricerca.

5. Qualora il progetto comprenda diverse fasi di ricerca e sviluppo, l'intensità consentita dell'agevolazione è stabilita sulla base della media ponderata delle rispettive intensità di agevolazione consentite, calcolate sulla base dei costi ammissibili sostenuti.

6. Nel caso di un progetto di cooperazione che non preveda la creazione di una nuova persona giuridica, l'intensità di agevolazione sarà stabilita per ciascun beneficiario.

7. L'importo totale lordo dell'agevolazione erogata per ogni impresa e per ogni progetto non può essere superiore ai seguenti importi:

- a) 20 milioni di Euro nel caso di progetti prevalentemente di ricerca fondamentale;
- b) 10 milioni di Euro per impresa e per progetto nel caso di progetti prevalentemente di ricerca industriale;
- c) 7,5 milioni di Euro per tutti gli altri progetti.

Art. 12

Studi di fattibilità tecnica

1. Sono ammessi ad agevolazione i costi degli studi di fattibilità tecnica preliminari all'attività di ricerca industriale o di sviluppo sperimentale realizzati da singole imprese.

2. Le agevolazioni per gli studi di fattibilità tecnica di cui al comma 1 possono raggiungere un'intensità lorda massima, calcolata sulla base dei costi degli studi, pari a:

- a) per PMI il 50 per cento per gli studi preliminari ad attività di ricerca industriale e ad attività di sviluppo sperimentale;
- b) per le grandi imprese il 40 per cento per gli studi preliminari ad attività di ricerca industriale e ad attività di sviluppo sperimentale.

3. I costi ammissibili comprendono sia i costi interni che quelli esterni. Fra i costi interni sono esclusi i costi relativi ai e alle titolari nonché ai soci e alle socie dell'impresa.

zulässig.

4. Als Pauschale sind zusätzliche allgemeine Kosten, die unmittelbar durch das Vorhaben entstehen, im Ausmaß von maximal 15 Prozent der anerkannten Personalkosten zulässig.

5. Die jährlich zur Förderung zugelassenen Kosten dürfen folgende Beträge nicht überschreiten:

a) für Klein- und Mittelunternehmen 60.000 Euro,

b) für Großunternehmen 100.000 Euro.

6. Die Auszahlung der Beihilfe erfolgt nach Vorlage der erstellten Studie.

Art. 13

Gewerbliche Schutzrechte

1. Folgende mit der Erteilung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten an KMU sowie mit deren Validierung zusammenhängende Kosten sind förderungsfähig:

a) Kosten, die vor der Erteilung des Rechts in der ersten Rechtsordnung anfallen, einschließlich der Kosten für die Vorbereitung, Einreichung und Behandlung des Anmeldeantrags sowie für die Antragserneuerung vor der Erteilung des Rechts,

b) Übersetzungskosten und sonstige Kosten für die Erteilung oder Validierung des Rechts in anderen Rechtsordnungen,

c) Kosten für die Verteidigung der Gültigkeit des Rechts bei der amtlichen Antragsprüfung sowie für mögliche Widerspruchsverfahren, selbst wenn diese nach der Erteilung des Rechts anfallen.

2. Die Bruttobeihilfeintensität beträgt 40 Prozent für die Kleinunternehmen und 35 Prozent für die mittleren Unternehmen.

3. Die Kosten für die Eintragung von Marken sind nicht förderungsfähig.

Art. 14

Managementsysteme mit national oder international anerkannter Zertifizierung

1. Zur Förderung zugelassen ist die Einführung von Managementsystemen mit national oder international anerkannter Zertifizierung. Voraussetzung für den Erhalt der Beihilfe ist die erfolgte Zertifizierung. Weiters sind auch die Produkt- und Dienstleistungszertifizierung zur Förderung zugelassen.

2. Für die Einführung der Managementsysteme laut Absatz 1 ist der Einsatz einer

4. In modo forfettario sono riconosciute ammissibili le spese generali supplementari derivanti direttamente dal progetto, fino ad un massimo del 15 per cento del totale delle spese di personale.

5. I costi ammissibili su base annuale non possono superare i seguenti importi:

a) per piccole e medie imprese 60.000 Euro;

b) per grandi imprese 100.000 Euro.

6. La liquidazione avviene dietro presentazione dello studio effettuato.

Art. 13

Diritti di proprietà industriale

1. I costi relativi alla concessione e al riconoscimento di brevetti e di altri diritti di proprietà industriale alle PMI sono ammissibili ad agevolazione limitatamente:

a) ai costi anteriori alla concessione del diritto nella prima giurisdizione, ivi compresi i costi per la preparazione, presentazione e trattazione della domanda, nonché i costi per il rinnovo della domanda prima della concessione del diritto;

b) ai costi di traduzione e altri costi sostenuti al fine di ottenere la concessione o il riconoscimento del diritto in altre giurisdizioni;

c) ai costi sostenuti per difendere la validità del diritto in sede di trattazione ufficiale della domanda e nel corso di eventuali procedimenti di opposizione, anche se detti costi siano sostenuti dopo la concessione del diritto.

2. L'intensità lorda di agevolazione è pari al 40 per cento per le piccole imprese e al 35 per cento per le medie imprese.

3. I costi relativi alla registrazione di marchi non sono ammissibili ad agevolazione.

Art. 14

Sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale

1. È ammessa ad agevolazione l'introduzione di sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale od internazionale. Sono ammesse inoltre ad agevolazione anche le certificazioni di prodotto e di servizio.

2. Per l'implementazione dei sistemi di management ai sensi del comma 1 è ammesso

betriebsinternen Person zur Förderung zugelassen. Die internen Personalkosten können mit Eigenbescheinigung des Unternehmens bestätigt werden. Die Berechnung der Personalkosten erfolgt gemäß Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a).

3. Die im Rahmen des Projekts anfallenden internen Personalkosten können maximal im Ausmaß der externen Kosten zugelassen werden.

4. Die beihilfefähigen Ausgaben für die Einführung oder die Verbesserung von Managementsystemen dürfen für KMU 70.000 Euro und für Großunternehmen 100.000 Euro nicht überschreiten; der entsprechende Beitrag wird unter Anwendung der De-minimis-Regelung gewährt.

5. Die vorgesehene Beihilfeintensität kann für Großunternehmen bis zu 15 Prozent, für Mittelunternehmen bis zu 25 Prozent und für Kleinunternehmen bis zu 35 Prozent der förderungsfähigen Ausgaben erreichen.

6. Die Ausgaben für die Erneuerung der Zertifizierung sind nicht zulässig.

7. Zusätzliche allgemeine Kosten sind nicht zur Förderung zugelassen.

Art. 15

Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen

1. Bei den Begünstigten laut gegenständlichem Artikel muss es sich um KMU handeln.

2. Für die Inanspruchnahme von Innovationsberatungsdiensten sind die Kosten betreffend Folgendes förderungsfähig:

a) Beratung im Zusammenhang mit der Einführung oder der Optimierung des Innovationsprozesses,

b) Analysen zum Innovationspotenzial des Unternehmens (Prozesse, Produkte und Technologien),

c) Konzepte für technisches Innovationsmanagement,

d) technische Unterstützung und Technologietransferdienste,

e) Beratungen im Zusammenhang mit dem Erwerb und dem Schutz der Rechte des geistigen Eigentums und mit Lizenzvereinbarungen,

3. Für die Inanspruchnahme von innovationsunterstützenden Dienstleistungen sind die Kosten betreffend Folgendes förderungsfähig:

a) Marktforschung, welche auf die Einführung

l'impiego di una persona interna. Questa spesa può essere documentata con un'autocertificazione dell'impresa. Il calcolo delle spese di personale interno avviene ai sensi dell'articolo 9, comma 1, lettera a).

3. Le spese di personale interno possono essere ammesse fino ad un importo massimo pari all'importo relativo alle spese esterne.

4. Le spese ammissibili per progetti volti all'introduzione o al miglioramento di sistemi di management non possono superare 70.000 Euro per le PMI e 100.000 Euro per le grandi imprese; il relativo contributo è concesso in regime "de minimis".

5. L'intensità di agevolazione prevista per le grandi imprese può arrivare fino al 15 per cento, per le medie imprese fino al 25 per cento e per le piccole imprese fino al 35 per cento della spesa ammessa.

6. Le spese relative al rinnovo della certificazione non sono ammesse.

7. Le spese generali supplementari non sono ammissibili.

Art. 15

Servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione

1. Beneficiari dell'agevolazione di cui al presente articolo sono le PMI.

2. Per usufruire di servizi di consulenza nel settore dell'innovazione sono ammissibili i costi relativi a:

a) consulenze finalizzate all'introduzione od ottimizzazione del processo d'innovazione;

b) analisi relative al potenziale di innovazione dell'impresa (processi, prodotti e tecnologie);

c) progetti di management dell'innovazione;

d) assistenza tecnologica e servizi di trasferimento di tecnologie;

e) consulenze in materia di acquisizione, protezione dei diritti di proprietà intellettuale e in materia di accordi di licenza;

3. Per usufruire di servizi di supporto all'innovazione sono ammissibili i costi relativi a:

a) ricerche di mercato volte all'introduzione di

von neuen Produkten oder Dienstleistungen ausgerichtet ist,

b) Nutzung von Laboratorien, Tests und Zertifizierung für neue Produkte.

4. Die Beihilfeshöchstintensität darf 75 Prozent der förderungsfähigen Kosten nicht überschreiten; auf jeden Fall dürfen die Beihilfen für die Kosten dieser Dienste für jeden Begünstigten nicht mehr als 30.000 Euro im Jahr ausmachen.

5. Die zulässigen Kosten für Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen müssen auf der Grundlage der effektiv geleisteten Tage dokumentiert werden.

Art. 16

Prozess- oder Betriebsinnovation

1. Im Zusammenhang mit Tätigkeiten betreffend die Einführung von Prozess- oder Betriebsinnovationen sind folgende Kosten förderungsfähig:

a) Personalkosten (Forscher/Forscherinnen, Techniker/Technikerinnen und sonstiges Hilfspersonal, sofern sie am Innovationsvorhaben mitwirken),

b) Kosten für Maschinen, Anlagen, Instrumente und Ausrüstung, sofern und solange diese für das Forschungsvorhaben genutzt werden; als beihilfefähig gilt nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte zivilrechtliche Abschreibung während der Dauer des Forschungsvorhabens; auch Maschinen-/Anlagenstundensätze können entsprechend dem effektiven Zeitaufwand für das Projekt alternativ zu den Abschreibungskosten berücksichtigt werden, sofern sie nachvollziehbar dokumentiert und angemessen sind; im Falle der organisatorischen Innovation umfassen die Kosten für Instrumente und Ausrüstungen ausschließlich jene für die Innovations- und Kommunikationstechnologien (in der Folge IKT genannt),

c) Kosten für Auftragsforschung, technisches Wissen und von Dritten zu Marktpreisen erworbene oder in Lizenz erhaltene Patente sowie andere gewerbliche Schutzrechte im Rahmen einer zu üblichen Marktbedingungen und ohne rechtswidrige Absprachen durchgeführten Transaktion sowie Kosten für Beratung und gleichwertige Dienstleistungen, die ausschließlich der Innovationstätigkeit dienen,

d) als Pauschale zusätzliche allgemeine Kosten, die unmittelbar durch das Forschungsvorhaben entstehen, und zwar im Ausmaß von maximal 15 Prozent der als zulässig anerkannten

neuen Produkten oder Diensten;

b) utilizzo di laboratori, test e certificazione di nuovi prodotti.

4. L'intensità massima dell'agevolazione non può superare il 75 per cento dei costi ammissibili; in ogni caso le agevolazioni per tali servizi non possono superare, per beneficiario, l'importo di 30.000 Euro all'anno.

5. I costi ammissibili devono essere documentati sulla base delle giornate lavorative effettivamente svolte per il servizio di consulenza o di supporto all'innovazione.

Art. 16

Innovazione di processo o dell'organizzazione

1. Per attività concernenti l'introduzione di innovazioni dei processi e dell'organizzazione sono ammissibili i seguenti costi:

a) spese di personale (ricercatori e ricercatrici, tecnici, tecniche e altro personale ausiliario purché impiegati nel progetto di innovazione);

b) costi di macchinari, impianti, strumenti e attrezzature purché utilizzati nel progetto di ricerca e per la relativa durata di utilizzo; è considerato ammissibile solo il costo dell'ammortamento civilistico corrispondente alla durata del progetto di ricerca, calcolato secondo i principi della buona prassi contabile; possono essere conteggiate anche le ore macchine/impianti in relazione all'effettivo tempo di impiego attribuibile al progetto, in alternativa ai costi di ammortamento, se tali ore sono adeguatamente documentate e congrue; in caso di innovazione dell'organizzazione, i costi degli strumenti e delle attrezzature coprono esclusivamente i costi degli strumenti e delle attrezzature per le tecnologie dell'informazione e della comunicazione (di seguito TIC);

c) costi della ricerca contrattuale, delle competenze tecniche e dei brevetti o altri diritti di proprietà industriale acquisiti o ottenuti in licenza da fonti esterne a prezzi di mercato, nell'ambito di una transazione effettuata alle normali condizioni di mercato e che non comporti elementi di collusione; costi dei servizi di consulenza e di servizi equivalenti utilizzati esclusivamente ai fini dell'attività di innovazione;

d) in modo forfettario, spese generali supplementari derivanti direttamente dal progetto di ricerca, fino ad un massimo del 15 per cento del totale delle spese di personale riconosciute

Personalkosten,

e) Kosten für Materialien, Lieferungen und ähnliche Produkte, die unmittelbar durch das Vorhaben entstehen.

2. Die Beihilfehöchstintensität für Vorhaben zur Einführung von Prozess- oder Betriebsinnovationen, die von Unternehmen realisiert werden, beträgt:

a) 35 Prozent der förderungsfähigen Kosten für kleine Unternehmen,

b) 25 Prozent der förderungsfähigen Kosten für mittlere Unternehmen.

3. Nicht förderungsfähig sind routinemäßige oder in regelmäßigen Abständen erfolgende Änderungen an Produkten, Produktlinien, Herstellungsverfahren, bestehenden Dienstleistungen und sonstigen laufenden Vorgängen, selbst wenn diese Änderungen zu Verbesserungen führen.

4. Damit ein Innovationsvorhaben als förderungsfähig angesehen werden kann, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

a) die Betriebsinnovation ist an die Verwendung und Nutzung von IKT zur Änderung der Betriebsorganisation geknüpft,

b) die Innovation weist die Form eines Projekts auf, das von einem benannten und qualifizierten Projektleiter bzw. von einer benannten und qualifizierten Projektleiterin geleitet wird, und die Projektkosten sind ausgewiesen,

c) das Projekt führt, im Falle eines Erfolgs zur Entwicklung einer Norm, eines Geschäftsmodells, -verfahrens oder -konzepts das systematisch wiederholt und gegebenenfalls zertifiziert und patentiert werden kann,

d) die geplante Prozess- oder Betriebsinnovation führt, gemessen am Stand der Technik im betreffenden Wirtschaftszweig, eine Neuheit ein oder bewirkt eine wesentliche Verbesserung; dem Projekt muss eine genaue Beschreibung der Innovation beigefügt werden, die mit den von den anderen Unternehmen desselben Wirtschaftszweiges angewandten Prozess- oder betrieblichen Techniken verglichen wird,

e) das Projekt trägt ein eindeutiges Maß an Risiko in sich; dieses Risiko wird beispielsweise anhand der Projektkosten, bezogen auf den Unternehmensumsatz, der für die Entwicklung der Prozessinnovation erforderlichen Zeit, der von der Prozessinnovation erwarteten Gewinne, gemessen an den Projektkosten, und der Wahrscheinlichkeit eines Misserfolgs nachgewiesen.

5. Die Beihilfe beträgt höchstens 500.000 Euro je Projekt.

ammissibili;

e) costi dei materiali, delle forniture e di prodotti analoghi, direttamente imputabili all'iniziativa.

2. L'intensità massima dell'agevolazione per progetti inerenti all'introduzione di innovazioni di processo o dell'organizzazione realizzati da imprese è pari a:

a) il 35 per cento del costo ammesso per le piccole imprese;

b) il 25 per cento del costo ammesso per le medie imprese.

3. Sono escluse dall'agevolazione le modifiche ordinarie o le modifiche periodiche apportate a prodotti, linee di produzione, processi di fabbricazione, servizi esistenti e altre operazioni in corso, anche quando tali modifiche rappresentano miglioramenti.

4. Affinché il progetto di innovazione possa essere considerato ammissibile ad agevolazione devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

a) l'innovazione dell'organizzazione deve essere legata all'uso e allo sfruttamento delle TIC con l'obiettivo di cambiare l'organizzazione;

b) l'innovazione deve assumere la forma di un progetto diretto da un capo progetto identificato e qualificato e devono essere determinati i relativi costi;

c) il progetto deve portare, in caso di successo, all'elaborazione di una norma, di un modello, di una metodologia o di un'idea commerciale che si possa riprodurre in maniera sistematica e, ove possibile, omologare e depositare;

d) l'innovazione progettata dei processi o dell'organizzazione introduce una novità o un sensibile miglioramento rispetto allo stato dell'arte del settore interessato; al progetto deve essere allegata una descrizione dettagliata dell'innovazione, che va messa a confronto con le altre tecniche dei processi o dell'organizzazione utilizzate dalle altre imprese dello stesso settore;

e) il progetto comporta un grado di rischio evidente; tale rischio deve essere documentato, ad esempio sulla base dei costi del progetto rispetto al fatturato dell'impresa, del tempo necessario per sviluppare il nuovo processo, degli utili previsti dall'innovazione del processo rispetto ai costi del progetto, delle probabilità di insuccesso.

5. L'agevolazione non può superare l'importo di 500.000 Euro per progetto.

6. Unter Anwendung der „de minimis“-Regelung sind Prozess- und Betriebsinnovationsprojekte zulässig, die mindestens drei der in Absatz 4 genannten Voraussetzungen erfüllen. Die jährlichen Beihilfen dürfen nicht mehr als 30.000 Euro für Kleinunternehmen und 50.000 Euro für Mittelunternehmen betragen.

7. Für die Maßnahmen laut diesem Artikel kann das Amt das Verfahren der offenen Ausschreibung in Abweichung von Artikel 28, 29 und 30 anwenden; die Ausschreibung legt die Zulassungsbedingungen, die Abrechnungsmodalitäten und die Kontrollmechanismen sowie den bereitgestellten Finanzierungsbetrag fest. Der Ablauf der Ausschreibung erfolgt nach Ausschöpfung der bereitgestellten Finanzmittel.

Art. 17

Bildung und Erweiterung von Kompetenzzentren

1. Investitionsbeihilfen für die Bildung, Erweiterung und Belegung von Kompetenzzentren dürfen ausschließlich der juristischen Person gewährt werden, die das jeweilige Zentrum betreibt. Ihr obliegt es, das Kompetenzzentrum zu aktivieren sowie die Nutzung der entsprechenden Räumlichkeiten und Anlagen und den Zugang zu diesen zu verwalten. Der Zugang muss unbeschränkt gewährt werden und die Gebühren, die für die Nutzung der Anlagen und die Teilnahme an den Tätigkeiten des Zentrums bezahlt werden, müssen den Kosten entsprechen.

2. Förderungsfähig sind folgende Investitionskosten:

a) Erwerb oder Errichtung von Ausbildungseinrichtungen und Forschungszentren,

b) Errichtung von frei zugänglichen Forschungsinfrastrukturen wie Laboratorien und Prüfanlagen,

c) Errichtung breitbandiger Netzinfrastrukturen.

3. Die Investitionskosten laut Absatz 2 umfassen die Kosten für Investitionen in Grundstücke, Gebäude, Maschinen und Anlagen. Die auf der Grundlage der förderungsfähigen Kosten errechnete Beihilfehöchstintensität beträgt:

a) 15 Prozent bei großen Unternehmen,

b) 25 Prozent bei mittleren Unternehmen,

c) 35 Prozent bei kleinen Unternehmen.

4. Die Beihilfen für die Betriebskosten zur Belegung der Kompetenzzentren können zugunsten von juristischen Personen gewährt werden, welche die Führung derselben übernehmen. Die Beihilfe ist auf einen Zeitraum

6. Sono ammessi a finanziamento in regime “de minimis” i progetti di innovazione di processo o dell'organizzazione che soddisfino almeno tre delle condizioni elencate al comma 4. L'agevolazione annua concessa non può superare 30.000 Euro per le piccole imprese e 50.000 Euro per le medie imprese.

7. Per le iniziative di cui al presente articolo l'Ufficio può utilizzare la procedura di bando aperto in deroga a quanto previsto negli articoli 28, 29 e 30; il bando aperto stabilisce le condizioni di ammissibilità, di rendicontazione e di verifica successiva nonché l'entità del finanziamento messo a disposizione; la scadenza per l'ammissibilità delle domande è determinata dall'esaurimento dei fondi stanziati.

Art. 17

Creazione e sviluppo di centri di competenza

1. Per le spese di investimento relative alla creazione, all'ampliamento e all'animazione di centri di competenza possono essere concesse agevolazioni esclusivamente alla persona giuridica che ne assume la gestione. Essa è incaricata di attivare il centro di competenza nonché di gestire l'utilizzo e l'accesso ai locali e agli impianti. Tale accesso non deve essere limitato e i canoni pagati per l'utilizzo degli impianti e per la partecipazione alle attività del centro devono riflettere i relativi costi.

2. Sono ammissibili ad agevolazione i costi per i seguenti investimenti:

a) acquisto o costruzione di locali destinati alla formazione e al centro di ricerca;

b) realizzazione di infrastrutture di ricerca ad accesso aperto, quali laboratori e impianti di prova;

c) realizzazione di infrastrutture di rete a banda larga.

3. Le spese di investimento di cui al comma 2 comprendono i costi relativi agli investimenti in terreni, fabbricati, macchinari e impianti; l'intensità massima di agevolazione calcolata sulla spesa ammissibile è pari al:

a) 15 per cento per le grandi imprese;

b) 25 per cento per le medie imprese;

c) 35 per cento per le piccole imprese.

4. Per le spese di funzionamento relative all'animazione dei centri di competenza possono essere concesse agevolazioni alla persona giuridica che ne assume la gestione. Tali agevolazioni possono essere concesse per una

von höchstens fünf Jahren befristet. Ist die Beihilfe degressiv gestaffelt, kann die Intensität im ersten Jahr 100 Prozent betragen, muss jedoch linear bis Ende des fünften Jahres auf Null zurückgehen. Bei nicht degressiv gestaffelten Beihilfen darf die Intensität 50 Prozent der förderungsfähigen Kosten nicht überschreiten.

5. Als Betriebskosten laut Absatz 4 förderungsfähig sind die Personal- und Verwaltungskosten, die von der juristischen Person bestritten werden, die das Kompetenzzentrum aufbaut oder erweitert, sofern sie sich auf folgende Tätigkeiten und auf einen Zeitraum von höchstens fünf Tätigkeitsjahren beziehen:

- a) Werbung, um neue Unternehmen für das Kompetenzzentrum zu gewinnen,
- b) Verwaltung der frei zugänglichen Anlagen des Kompetenzzentrums,
- c) Organisation von Bildungsmaßnahmen, Seminaren und Konferenzen zur Erleichterung der Wissensvermittlung und Vernetzung der Mitglieder des Kompetenzzentrums.

6. Die Beihilfen für Kompetenzzentren dürfen ausschließlich auf der Grundlage des Auswahlverfahrens durch Ausschreibung laut Artikel 28 vergeben werden. Die Ausschreibung legt die Zulassungsbedingungen, die Abrechnungsmodalitäten, die Kontrollmechanismen sowie den bereitgestellten Finanzierungsbetrag fest.

7. Die Beihilfe beträgt höchstens 3.000.000 Euro innerhalb eines Fünfjahreszeitraums.

Art. 18

Beihilfen für die Ausleihung oder Einstellung von hochqualifiziertem Personal

1. Als hochqualifiziertes Personal gelten Forscher und Forscherinnen, Ingenieure und Ingenieurinnen, Projektanten und Projektantinnen, Designer und Designerinnen sowie Marketingexperten und Marketingexpertinnen mit Universitätsdiplom und wenigstens fünfjähriger einschlägiger Berufserfahrung. Die Doktoratsausbildung gilt als Berufserfahrung.

2. KMU, die von einer Forschungseinrichtung oder einem Großunternehmen hochqualifiziertes Personal ausleihen, können Beihilfen in Anspruch nehmen. Das betreffende Personal darf kein anderes Personal ersetzen. Es ist in dem begünstigten Unternehmen in einer neu geschaffenen Funktion zu beschäftigen und muss zuvor zumindest zwei Jahre in der Forschungseinrichtung oder im Großunternehmen, die bzw. das das Personal

durata massima di cinque anni. Se l'agevolazione è decrescente, l'intensità può ammontare al 100 per cento il primo anno e diminuire fino ad arrivare a zero entro la fine del quinto anno. Nel caso di agevolazioni non decrescenti l'intensità non deve superare il 50 per cento dei costi ammissibili.

5. Sono ammissibili, per le spese di funzionamento di cui al comma 4, i costi di personale e le spese amministrative sostenute dalla persona giuridica che crea o espande il centro di competenza inerenti alle seguenti attività e per un periodo massimo di 5 anni di attività:

- a) marketing per attirare nuove imprese nel centro di competenza;
- b) gestione degli impianti ad accesso aperto del centro di competenza;
- c) organizzazione di programmi di formazione, seminari e conferenze per facilitare la condivisione delle conoscenze e il lavoro in rete tra i membri del centro di competenza.

6. Le agevolazioni ai centri di competenza possono essere assegnate esclusivamente sulla base della procedura di selezione a bando descritta all'articolo 28. Il bando stabilisce le condizioni di ammissibilità, di rendicontazione e di verifica successiva nonché l'entità del finanziamento messo a disposizione.

7. L'agevolazione non può superare l'importo di 3.000.000 Euro in 5 anni.

Art. 18

Agevolazioni per la messa a disposizione o assunzione di personale altamente qualificato

1. Per personale altamente qualificato si intendono ricercatori e ricercatrici, ingegneri e ingegnere, progettisti e progettiste, designer nonché esperti ed esperte di marketing, in possesso di un diploma universitario e con un'esperienza professionale di almeno 5 anni nel settore. La formazione per il dottorato vale come esperienza professionale.

2. Possono fruire delle agevolazioni le PMI che impiegano personale altamente qualificato messo a disposizione da un ente di ricerca o da una grande impresa. Il personale distaccato presso la PMI non deve sostituire altro personale, ma essere assegnato ad una nuova funzione, creata nell'ambito dell'impresa beneficiaria; inoltre deve aver lavorato almeno due anni presso l'organismo di ricerca o la grande impresa che lo mette a disposizione. Il

abordnet, beschäftigt gewesen sein. Das Personal muss sich innerhalb des Beihilfe beantragenden KMU mit Forschung, Entwicklung und Innovation beschäftigen.

3. Förderungsfähig sind die gesamten Kosten für das Ausleihen und die Beschäftigung von hochqualifiziertem Personal laut Absatz 1 einschließlich der Kosten für das Einschalten einer Arbeitsvermittlungsagentur sowie der Reisekosten für einen Pauschalbetrag von 800 Euro pro Monat und Person.

4. In Abweichung zu Absatz 2 können KMU, unter Anwendung der De-minimis-Regelung, hochqualifiziertes Personal laut Absatz 1 sowie sonstige technisch-wissenschaftliche Hochschulabsolventinnen und Hochschulabsolventen mit wenigstens fünfjähriger einschlägiger Berufserfahrung ausleihen oder mit befristeten oder unbefristeten Arbeitsverträgen einstellen. Unter Anwendung der De-minimis-Regelung sind zusätzlich zu den im Absatz 3 angeführten Kosten auch jene für die Unterkunft des genannten Personals im Ausmaß von höchstens 700 Euro pro Monat und Person förderungsfähig.

5. Die Beihilfeshöchstintensität beträgt 50 Prozent der förderungsfähigen Kosten für einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten pro Person. Der zulässige Höchstbeitrag darf 20.000 Euro pro Person und Jahr nicht überschreiten.

6. Es ist ein Antrag pro Unternehmen und Jahr zulässig.

Art. 19

Beihilfen für die Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen

1. Die Landesverwaltung ist ermächtigt, Finanzierungen für die Kapitalisierung von neuen innovativen Unternehmen zu gewähren. Die Unternehmen werden über eine Ausschreibung ermittelt, die gemäß Artikel 28 der gegenständlichen Anwendungsrichtlinien geregelt ist. Die begünstigten Unternehmen müssen einen Businessplan vorlegen, aus dem der Innovationsgrad der verwendeten Technologien, der Bezugsmarkt, die Organisationsstruktur und andere zur Bewertung und Erstellung der Rangordnung erforderliche Elemente hervorgehen.

2. Die Höhe der Beihilfe muss im Verhältnis zum eingezahlten Gesellschaftskapital des neuen innovativen Unternehmens stehen; die Beihilfe wird in Anwendung der „De-minimis-Regelung“ gemäß EU Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 der Kommission vom 15. Dezember 2006, in geltender Fassung, gewährt.

3. Die Ausschreibung legt die Gründe des Widerrufs der gewährten Finanzierung fest,

personale distaccato deve occuparsi di ricerca, sviluppo ed innovazione all'interno della PMI che richiede l'agevolazione.

3. I costi ammissibili ad agevolazione comprendono tutte le spese di personale relative al distacco e all'impiego del personale altamente qualificato di cui al comma 1, comprese le spese per l'agenzia di intermediazione e un rimborso forfettario per le spese di viaggio pari ad 800 Euro mensili a persona.

4. In deroga a quanto previsto dal comma 2, in applicazione del regime "de minimis" le PMI possono mettere a disposizione o assumere con contratto di lavoro a tempo determinato o a tempo indeterminato personale altamente qualificato di cui al comma 1, nonché altri laureati e laureate in discipline tecnico-scientifiche con un'esperienza professionale di almeno 5 anni nel settore. In applicazione del regime "de minimis", oltre ai costi indicati al comma 3 sono agevolabili anche le spese di alloggio del suddetto personale, per un importo massimo di 700 Euro mensili per persona.

5. L'intensità massima dell'agevolazione è pari al 50 per cento dei costi ammissibili, per un periodo massimo di sei mesi per persona. L'importo del contributo non può superare i 20.000 Euro per persona e per anno.

6. È ammessa la presentazione di una domanda all'anno per impresa.

Art. 19

Aiuti alla capitalizzazione di nuove imprese innovative

1. La Giunta provinciale è autorizzata a concedere finanziamenti per la capitalizzazione di nuove imprese innovative, che verranno identificate mediante bandi emessi in base alle procedure indicate all'articolo 28 dei presenti criteri. Le imprese beneficiarie dovranno presentare un business plan, da cui si possano valutare il grado di innovatività delle tecnologie utilizzate, i mercati di riferimento, l'adeguatezza della compagine organizzativa e altri elementi che costituiscono oggetto della valutazione ai fini della graduatoria.

2. La misura dell'aiuto è pari all'entità del capitale versato dai soci e dalle socie dell'impresa innovativa neocostituita; l'agevolazione è concessa in regime "de minimis" ai sensi del regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, e successive modifiche.

3. Il bando stabilisce le cause di revoca del finanziamento concesso, anche in difformità da

auch in Abweichung von den in Artikel 36 dieser Richtlinien angeführten Fällen.

Art. 20

Besondere Vorhaben

1. Im Rahmen der Zielsetzungen des Gesetzes ist die zuständige Abteilung ermächtigt, folgende Vorhaben direkt zu verwirklichen oder Unternehmen, Körperschaften, Anstalten, spezialisierte öffentliche oder private Vereinigungen und Verbände oder Freiberufler mit deren Ausführung zu betrauen:

a) Seminare, Studientagungen, Kongresse, Ideenwettbewerbe, Preisausschreiben, Spezialisierungskurse sowie Betriebs- und Branchenanalysen,

b) Untersuchungen und Beratungsleistungen in Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen oder Fachpersonen, um eine Angleichung der in Südtirol tätigen Unternehmen an den jeweils letzten Stand der Forschung zu ermöglichen,

c) jede weitere Maßnahme zur Imagepflege der Wirtschaftssektoren und der Unternehmenskultur.

2. Die Vergabe der Vorhaben erfolgt unter Einhaltung der einschlägigen Bestimmungen über die Vergabe von Arbeiten und Dienstleistungen in Regie.

III. ABSCHNITT

ANTRAGS- UND BEWERTUNGSVERFAHREN

Art. 21

Einreichung der Anträge

1. Die Anträge werden beim Landesamt für Innovation, Forschung und Entwicklung, in der Folge Amt genannt, in Papierform per Hand oder per Einschreiben mit Rückschein eingereicht oder auf telematischem Weg, sobald in den Ämtern die Voraussetzungen dafür geschaffen sind. Dabei ist ausschließlich der vom Amt ausgearbeitete und auf der Internetseite der Autonomen Provinz Bozen abrufbare Vordruck zu verwenden. Die Anträge können direkt oder über Berufsverbände, Körperschaften, Institute oder eigens bevollmächtigte Personen eingereicht werden. Sie enthalten Angaben zur Tätigkeit und zur Größenordnung des Unternehmens laut EU-Parametern, zur geplanten Initiative sowie alle Daten, die zur Feststellung der Zulässigkeit erforderlich sind. Die Anträge müssen mit einer Stempelmarke versehen sein und innerhalb der in der Ausschreibung vorgesehenen Frist eingehen, wenn es sich um Projekte handelt, die über das Auswahlverfahren durch Ausschreibung laut

quanto previsto dall'articolo 36 dei presenti criteri.

Art. 20

Iniziative particolari

1. Per il perseguimento delle finalità previste dalla legge, la ripartizione competente è autorizzata a gestire direttamente o tramite imprese, enti o associazioni pubbliche o private qualificate, o professionisti, le seguenti iniziative:

a) seminari, convegni, congressi, concorsi di idee, concorsi, anche a premi, corsi di specializzazione, analisi aziendali o di settore;

b) studi e consulenze in collaborazione con organismi di ricerca od esperti ed esperte, al fine di assicurare un continuo aggiornamento scientifico alle imprese operanti in Provincia di Bolzano;

c) ogni altra iniziativa utile a promuovere l'immagine dei settori economici e la cultura d'impresa.

2. L'assegnazione delle iniziative avviene nel rispetto della normativa vigente sull'affidamento di lavori e di servizi in economia.

CAPO III

PRESENTAZIONE E VALUTAZIONE DELLE DOMANDE DI AGEVOLAZIONE

Art. 21

Presentazione delle domande di agevolazione

1. Le domande di agevolazione vanno presentate in forma cartacea a mano o tramite raccomandata con avviso di ricevimento all'Ufficio provinciale Innovazione, ricerca e sviluppo, di seguito denominato Ufficio; le domande si potranno inoltrare anche in via telematica, non appena i vari uffici saranno opportunamente attrezzati. Le domande vanno redatte utilizzando esclusivamente la modulistica predisposta dall'Ufficio e scaricabile dal sito della Provincia autonoma di Bolzano. Le domande contenenti i dati idonei ad individuare l'attività, l'appartenenza dell'impresa alla classe dimensionale in base ai parametri UE, l'iniziativa prevista, nonché tutti i dati necessari per valutare l'ammissibilità delle stesse, possono essere presentate direttamente oppure tramite associazioni di categoria, enti, istituti o persone appositamente delegate. Le domande devono essere provviste di marca da bollo e, qualora si tratti di progetti messi a bando, devono pervenire entro i termini previsti dal bando di cui all'articolo

Artikel 28 Absatz 1 Buchstabe b) eingereicht werden.

2. Es können mehrere Förderungsanträge pro Jahr eingereicht werden.

Art. 22

Dem Antrag beizufügende Unterlagen

1. Unbeschadet der in Artikel 28 enthaltenen Vorschriften, sind dem auf der Grundlage des Bewertungsverfahrens oder des Ausschreibungsverfahrens eingereichten Beihilfeantrag folgende Unterlagen beizulegen:

a) Beschreibung des Vorhabens, der Projektphasen und Angabe des oder der Verantwortlichen des Vorhabens,

b) Investitions- und Kostenplan,

c) Kostenvoranschlag für Ausgaben über 15.000 Euro,

d) Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde über die Unternehmensgröße (kleines, mittleres oder großes Unternehmen),

e) Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde zu den illegalen und unvereinbaren Beihilfen (Deggendorf-Erklärung),

f) jedes weitere vom Amt für Innovation, Forschung und Entwicklung für die Bewertung des Vorhabens angeforderte Dokument.

2. Die dem Antrag beigelegten Unterlagen müssen vom gesetzlichen Vertreter oder der gesetzlichen Vertreterin des antragstellenden Subjekts unterzeichnet sein.

3. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung seitens des Amtes vervollständigt werden, werden abgelehnt.

Art. 23

Arten der Bewertungsverfahren

1. Die Beihilfeanträge werden nach dem automatischen Verfahren, dem Bewertungsverfahren für Einzelanträge, dem Ausschreibungsverfahren oder dem Verhandlungsverfahren bewertet.

2. Die Anträge werden in der chronologischen Reihenfolge ihres Eingangs geprüft.

Art. 24

Automatisches Verfahren

1. Das automatische Bewertungsverfahren besteht in der vom Amt durchgeführten Überprüfung der Erfüllung der formalen Voraussetzungen für die Zulassung des antragstellenden Subjekts und der Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit der

28, comma 1, lettera b).

2. È ammessa la presentazione di più domande di agevolazione all'anno.

Art. 22

Documentazione da allegare alla domanda

1. Fatte salve le disposizioni contenute nell'articolo 28, alla domanda di agevolazione presentata sulla base della procedura valutativa o di selezione a bando devono essere allegati i seguenti documenti:

a) descrizione del progetto articolato nelle sue varie fasi e indicazione del o della responsabile del progetto;

b) piano degli investimenti e dei costi;

c) preventivo di spesa per importi superiori ai 15.000 Euro;

d) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà circa la classe dimensionale dell'impresa (piccola, media o grande);

e) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà relativa agli aiuti illegali ed incompatibili (dichiarazione Deggendorf);

f) ogni altro documento richiesto dall'Ufficio al fine della valutazione dell'iniziativa.

2. La documentazione allegata alla domanda deve essere firmata dal o dalla legale rappresentante del soggetto richiedente.

3. Le domande incomplete e non completate entro e non oltre 30 giorni dal ricevimento della richiesta di integrazione da parte dell'Ufficio sono rigettate.

Art. 23

Tipologie di procedure di valutazione

1. Le domande sono esaminate secondo procedure di tipo automatico, valutativo per domande singole, a bando e negoziale.

2. Le domande sono esaminate in base all'ordine cronologico di presentazione.

Art. 24

Procedura automatica

1. La procedura automatica consiste nella verifica da parte dell'Ufficio dei requisiti formali di ammissibilità del soggetto richiedente, della completezza e della regolarità delle dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà e

Ersatzerklärungen sowie in der Kontrolle der Zulässigkeit der Ausgaben.

2. Das automatische Bewertungsverfahren wird auf alle Anträge angewandt, welche folgende Initiativen zum Gegenstand haben:

- a) technische Machbarkeitsstudien,
- b) gewerbliche Schutzrechte,
- c) Managementsysteme mit national oder international anerkannter Zertifizierung,
- d) Beratungsdienste im Bereich Innovation und Dienstleistungen zur Innovationsunterstützung,
- e) Bereitstellung von hochqualifiziertem Personal.

3. Für Maßnahmen laut Absatz 2 kann das Amt das Verfahren der offenen Ausschreibung in Abweichung von Artikel 28, 29 und 30 anwenden; die Ausschreibung legt die Zulassungsbedingungen, die Abrechnungsmodalitäten und die Kontrollmechanismen sowie den bereitgestellten Finanzierungsbetrag fest. Nach Abschluss der Überprüfung, werden die für zulässig befundenen Anträge bewertet und bis zur Ausschöpfung der bereitgestellten Finanzmittel angenommen.

4. Für die Beitragsanträge laut Absatz 2 teilt das Amt den regulären Erhalt des Antrages und den für das Verfahren verantwortlichen Sachbearbeiter oder die verantwortliche Sachbearbeiterin schriftlich mit. Ab Erhalt der Mitteilung läuft eine Frist von drei Jahren, innerhalb welcher die Kostenabrechnung über die durchgeführte Maßnahme vorgelegt werden muss, damit anschließend die Zweckbindung und Auszahlung der Beihilfe erfolgen kann.

5. Auf begründeten Antrag kann die obgenannte Frist um weitere zwei Jahre verlängert werden.

6. Das Amt gibt für Maßnahmen laut Artikel 15 Gutscheine, so genannte Voucher, im Ausmaß der zulässigen Beihilfe aus. Der Betrag des Gutscheins wird vom Unternehmen beim Amt beantragt, das eine formelle Konformitätserklärung auf der Grundlage der erhaltenen Dokumentation ausstellt.

7. Für die Auszahlung des Gutscheins muss das begünstigte Unternehmen dem Amt die Ausgabendokumentation vorlegen. Das Amt kürzt den Betrag des Gutscheins proportional, falls die Ausgaben niedriger als die ursprünglich eingereichten sind.

8. Das Unternehmen muss die Maßnahme innerhalb von 12 Monaten ab Einreichung des Antrags umsetzen, andernfalls wird der Antrag abgelehnt.

dell'ammissibilità delle spese.

2. La procedura automatica si applica alle domande di agevolazione presentate per le seguenti iniziative:

- a) studi di fattibilità tecnica;
- b) diritti di proprietà industriale;
- c) sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale o internazionale;
- d) servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione;
- e) messa a disposizione di personale altamente qualificato.

3. Per le iniziative di cui al comma 2 l'Ufficio può utilizzare la procedura di bando aperto, in deroga a quanto previsto agli articoli 28, 29 e 30; il bando aperto stabilisce le condizioni di ammissibilità, di rendicontazione e di verifica successiva nonché l'entità del finanziamento messo a disposizione. Al termine dell'istruttoria le domande ritenute ammissibili vengono valutate e accettate fino ad esaurimento dei fondi disponibili.

4. Per le domande di agevolazione di cui al comma 2, l'Ufficio comunica per iscritto la regolare ricezione della domanda e il nominativo del funzionario o della funzionaria responsabile del procedimento. Dalla data del ricevimento della suddetta comunicazione decorre il termine di tre anni, entro il quale deve essere presentata la documentazione di spesa relativa all'iniziativa realizzata, per poter procedere all'impegno e alla liquidazione dell'agevolazione.

5. In caso di richiesta motivata all'Ufficio il suddetto termine può essere prorogato di ulteriori due anni.

6. Per le iniziative di cui all'articolo 15 l'Ufficio emette "voucher" di importo pari all'agevolazione spettante. L'importo del "voucher" viene richiesto dall'impresa all'Ufficio, che rilascia una dichiarazione di conformità formale sulla base della documentazione ricevuta.

7. Per ottenere la liquidazione del "voucher" l'impresa beneficiaria deve presentare all'Ufficio la documentazione della spesa sostenuta. L'Ufficio riduce proporzionalmente l'importo del "voucher" qualora la spesa risulti inferiore all'importo originariamente richiesto.

8. L'impresa deve attuare l'iniziativa entro 12 mesi dalla presentazione della domanda, altrimenti la domanda viene rigettata.

Art. 25

Bewertungsverfahren für Einzelanträge

1. Die Anträge, die gemäß diesem Artikel geprüft werden, umfassen alle Maßnahmen laut den Artikeln 9 und 16, die von einzelnen Unternehmen realisiert werden.
2. Die Anträge betreffend Forschungs- und Entwicklungsvorhaben, die nach dem Bewertungsverfahren behandelt werden, werden gemäß Artikel 27 geprüft. Das Amt bewertet dabei die Erfüllung der Bedingungen für die Zulassung der Vorhaben, die Angemessenheit der Ausgaben sowie die Zulässigkeit und die Sinnhaftigkeit der Initiative unter dem wirtschaftlichen und finanziellen Gesichtspunkt und legt auf dieser Basis die Höhe der zustehenden Beihilfe fest.
3. Bei Einzelanträgen kann die Förderung für Forschungs- und Entwicklungsvorhaben folgendermaßen gewährt werden:
 - a) für Investitionen bis zu 250.000 Euro in Form eines Kapitalbeitrages,
 - b) für Investitionen über 250.000 Euro in der Regel zur Hälfte in Form eines Beitrages und zur anderen Hälfte in Form eines begünstigten Darlehens.
4. Das in Absatz 3 Buchstaben a) und b) angeführte Ausmaß der jährlich förderungsfähigen Investition bezieht sich auf den Investitionsbetrag des einzelnen Projektes.

Art. 26

Antragsprüfung beim Bewertungsverfahren

1. Die Prüfung der Anträge wird chronologisch nach dem Eingang vorgenommen und betrifft sowohl die formelle Richtigkeit als auch den technischen und wirtschaftlichen Inhalt der eingereichten Vorhaben.
2. Der Zeitraum zwischen dem Einreichen des Antrags und dem Abschluss des Bewertungsverfahrens beträgt vier Monate. Die notwendige Zeit, um Ergänzungen anzufordern, ist in obiger Berechnung nicht berücksichtigt.
3. Die Kostenabrechnung über das durchgeführte Vorhaben muss innerhalb von drei Jahren ab Genehmigung der betreffenden Beihilfe dem Amt vorgelegt werden. In Ausnahmefällen kann diese Frist um höchstens zwei Jahre verlängert werden, wobei dafür vor Ablauf der Dreijahresfrist ein begründeter Antrag eingereicht werden muss.
4. Die Rechnungen können in detaillierter oder zusammenfassender Form abgefasst sein. Die in zusammenfassender Form abgefassten Rechnungen müssen durch eine vom Rechnungssteller unterzeichnete Aufstellung

Art. 25

Procedura valutativa per domande singole

1. Le domande esaminate ai sensi del presente articolo riguardano tutte le iniziative previste dagli articoli 9 e 16 attuate da imprese singole.
2. Le domande per iniziative di ricerca e sviluppo soggette a procedura valutativa sono esaminate ai sensi dell'articolo 27. Con tale procedura l'Ufficio verifica la sussistenza dei requisiti per l'ammissibilità dell'iniziativa, la congruità delle spese, la validità e l'idoneità dell'iniziativa sotto il profilo economico-finanziario e determina inoltre l'entità dell'agevolazione spettante.
3. L'agevolazione prevista per un'iniziativa di ricerca e di sviluppo per domande singole può essere concessa nelle seguenti forme:
 - a) per investimenti fino a 250.000 Euro come contributo in conto capitale;
 - b) per investimenti superiori a 250.000 Euro, di norma il 50 per cento sotto forma di contributo e il 50 per cento sotto forma di mutuo agevolato.
4. La soglia di investimento annua prevista al comma 3, lettere a) e b), si riferisce all'ammontare dell'investimento di un singolo progetto.

Art. 26

Istruttoria con procedura valutativa

1. L'istruttoria delle domande viene effettuata secondo l'ordine cronologico di presentazione delle stesse ed ha per oggetto sia la regolarità formale che il contenuto tecnico-economico dei progetti presentati.
2. Il periodo intercorrente dalla presentazione della domanda fino alla conclusione dell'istruttoria è di quattro mesi. I tempi necessari per ottenere integrazioni non sono considerati ai fini del relativo conteggio.
3. Dalla data dell'avvenuta concessione dell'agevolazione decorre il termine di tre anni, entro e non oltre il quale deve essere presentata la documentazione di spesa relativa all'iniziativa realizzata. È fatta salva la possibilità di ottenere una proroga massima di due anni, previa presentazione di motivata richiesta, prima della scadenza del termine triennale.
4. Le fatture possono essere redatte in forma analitica o sintetica. Quelle redatte in forma sintetica devono essere corredate da ulteriore documentazione, firmata da chi ha rilasciato le fatture, da cui risultino le singole spese

ergänzt werden, aus der die einzelnen Ausgaben ersichtlich sind, die zur Gesamtsumme geführt haben.

5. Für die Bewertung der technischen und wirtschaftlichen Inhalte der Projekte kann das Amt qualifizierte Fachpersonen innerhalb der Landesverwaltung oder auf nationaler sowie internationaler Ebene heranziehen.

6. Die Beihilfeanträge über eine Investitionssumme von mehr als 500.000 Euro können dem technischen Beirat laut Artikel 7 des Gesetzes zur Bewertung vorgelegt werden.

7. Die Anträge können von Amts wegen dem jeweils zutreffenden Förderbereich zugewiesen werden.

Art. 27

Kriterien für die Antragsbewertung

1. Die Forschungs- und Entwicklungsprojekte laut Artikel 9, die dem Bewertungsverfahren unterliegen, werden nach formellen und substantiellen Aspekten bewertet.

2. Die formelle Bewertung betrifft die Vollständigkeit der eingereichten Dokumentation und die Erfüllung der geforderten Voraussetzungen durch das antragstellende Subjekt.

3. Die substantielle Bewertung betrifft die technischen, qualitativen und finanziellen Inhalte des eingereichten Projekts.

4. Die substantielle Bewertung erfolgt nach folgenden Kriterien:

a) Innovationsgrad des Projekts und Originalität der Ergebnisse in Bezug auf den aktuellen Stand der Technik,

b) Angemessenheit der Organisationsstruktur des antragsstellenden Subjekts bezogen auf die erwarteten Ergebnisse,

c) Verhältnis zwischen vorgesehenen Kosten und erwarteten Ergebnissen,

d) wirtschaftliche und finanzielle Vertretbarkeit des Projekts,

e) Messbarkeit der vorgesehenen Ergebnisindikatoren des Projekts,

f) Klarheit und Vollständigkeit des Projekts,

g) Auswirkung der Projektstätigkeit auf die Lebensqualität und die Umwelt,

h) Ausmaß des Risikos, welches von der Komplexität und den technischen Schwierigkeiten des Projekts ausgeht,

i) Ausmaß der Forschungs- und Entwicklungstätigkeit, die vom antragsstellenden

concorrenti alla formazione della somma totale.

5. Per la valutazione tecnico-economica dell'iniziativa l'Ufficio può avvalersi del parere di esperte ed esperti qualificati interni all'Amministrazione provinciale o di esperte ed esperti a livello nazionale o internazionale.

6. Le domande di agevolazione presentate per investimenti di importo superiore a 500.000 Euro possono essere sottoposte alla valutazione del Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge.

7. Le domande di finanziamento possono venire trasferite d'ufficio alla categoria di agevolazione ritenuta più attinente.

Art. 27

Criteri di valutazione delle domande

1. I progetti di ricerca e sviluppo di cui all'articolo 9, soggetti a procedura valutativa, vengono valutati sotto il profilo formale e sostanziale.

2. La valutazione formale riguarda la completezza della documentazione presentata e il possesso dei requisiti richiesti da parte del soggetto richiedente.

3. La valutazione sostanziale riguarda i contenuti tecnici, qualitativi e finanziari del progetto presentato.

4. La valutazione sostanziale prende in esame i seguenti criteri:

a) grado di innovatività del progetto e originalità dei risultati rispetto allo stato attuale della tecnica;

b) idoneità della struttura organizzativa del richiedente rispetto ai risultati attesi;

c) proporzionalità fra i costi previsti e i risultati attesi;

d) sostenibilità economica e finanziaria del progetto;

e) misurabilità degli indicatori di risultato previsti nel progetto;

f) chiarezza espositiva e completezza del progetto;

g) impatto delle attività progettuali sulla qualità della vita e dell'ambiente;

h) entità del rischio derivante dalla complessità e dalle difficoltà tecniche legate alla realizzazione del progetto;

i) entità delle attività di ricerca e sviluppo svolte internamente dal richiedente;

Subjekt intern durchgeführt wird,

j) Anzahl der neuen Arbeitsplätze, die durch das Projekt geschaffen werden.

5. Für jedes dieser Kriterien wird eine entsprechende Bewertung mit folgender Unterteilung vorgenommen:

- gut (4 Punkte)
- genügend (2 Punkte)
- ungenügend (0 Punkte).

6. Die Projekte, welche die Mindestpunktzahl von 16 Punkten nicht erreichen oder 0 Punkte bei mindestens drei Bewertungskriterien aufweisen, werden abgelehnt. Wird das Kriterium a) mit 0 Punkten bewertet, wird das Projekt abgelehnt.

Art. 28

Auswahlverfahren durch Ausschreibung

1. Der zuständige Landesrat oder die zuständige Landesrätin kann im Anwendungsbereich der gegenständlichen Richtlinien zu spezifischen Themenbereichen Ausschreibungen zur Auswahl von Kooperationsprojekten durchführen; dabei legt er bzw. sie Folgendes fest:

- a) die finanziellen Mittel,
- b) die Frist für die Einreichung der Beihilfeanträge und der notwendigen Unterlagen,
- c) die Parameter für die Beurteilung der Vorhaben zur Einreihung in die Rangordnung,
- d) die förderungsfähigen Vorhaben und Sektoren sowie die Verteilung der für die einzelnen Maßnahmen verfügbaren Mittel,
- e) die Höchst- und Mindestbeträge der zulässigen Ausgabe in Bezug auf jedes einzelne Vorhaben, unter Beachtung der vorliegenden Anwendungsrichtlinien,
- f) die physischen und finanziellen Indikatoren für das Monitoring der finanzierten Vorhaben und die Bewertung der erzielten Ergebnisse,
- g) die Art der Förderungsform laut Artikel 5 Absatz 1.

2. Die Beihilfeintensität für die verschiedenen Kostenarten, die zur Finanzierung zugelassen sind, wird auf Grundlage der dem Vorhaben zugewiesenen Gesamtpunktzahl berechnet.

Art. 29

Spezifische Unterlagen für das Auswahlverfahren durch Ausschreibung

1. Zusätzlich zu den in Artikel 22 vorgesehenen

j) numero di nuovi posti di lavoro generati dal progetto.

5. Per ciascuno dei criteri indicati viene espressa una valutazione articolata in:

- buono (4 punti)
- sufficiente (2 punti)
- insufficiente (0 punti).

6. I progetti che non raggiungono il punteggio minimo di 16 o che presentano un punteggio pari a 0 in almeno tre criteri di valutazione sono considerati inammissibili. Se un progetto è valutato con un punteggio pari a 0 nel criterio a), viene rigettato.

Art. 28

Procedura di selezione a bando

1. L'assessore o l'assessora competente può emettere bandi per selezionare progetti di cooperazione nell'ambito delle iniziative previste dai presenti criteri di attuazione e per tematiche specifiche; a tale scopo stabilisce:

- a) i mezzi finanziari;
- b) il termine entro cui è possibile presentare le domande di agevolazione e la documentazione richiesta;
- c) i parametri per la valutazione dei progetti al fine del loro inserimento in graduatoria;
- d) le iniziative ed i settori agevolabili, la ripartizione degli stanziamenti disponibili per ciascuna iniziativa;
- e) gli importi massimi e minimi di spesa ammissibile in relazione a ciascuna iniziativa, nel rispetto dei presenti criteri di attuazione;
- f) gli indicatori fisici e finanziari per il monitoraggio degli interventi finanziati e la valutazione dei risultati raggiunti;
- g) la forma di agevolazione di cui all'articolo 5, comma 1.

2. L'intensità delle agevolazioni per le diverse tipologie di spesa ammissibili al finanziamento e previste per i singoli progetti è calcolata in base al punteggio totale finale attribuito al progetto.

Art. 29

Documentazione specifica per la procedura di selezione a bando

1. In aggiunta ai documenti previsti all'articolo 22,

Dokumenten ist im Falle von Kooperationsvorhaben, welche über das Ausschreibungsverfahren eingereicht werden, dem jeweiligen Antrag ein Kooperationsvertrag beizulegen, aus dem die Aufteilung der Kosten sowie der Nutzen für die einzelnen Kooperationspartner hervorgehen.

Art. 30

Antragsprüfung beim Auswahlverfahren durch Ausschreibung

1. Das Amt prüft die Anträge auf ihre Vollständigkeit. Fehlende Unterlagen können vom Amt nachträglich angefordert werden.
2. Nach Abschluss der Überprüfung laut Absatz 1 werden die Projekte, deren Unterlagen vollständig sind oder innerhalb der vom Amt vorgesehenen Fristen vervollständigt wurden, dem technischen Beirat laut Artikel 7 des Gesetzes vorgelegt.
3. Für die Bewertung der technisch-wirtschaftlichen Inhalte der Projekte können das Amt und der technische Beirat qualifizierte Fachpersonen innerhalb der Landesverwaltung oder auf nationaler und internationaler Ebene heranziehen.
4. Der technische Beirat beurteilt die Projekte anhand der in der betreffenden Ausschreibung festgelegten Kriterien. Er kann außerdem Ergänzungen zum eingereichten Projekt anfordern.
5. Auf der Grundlage der vom technischen Beirat durchgeführten Beurteilung laut Absatz 4 werden die Anträge in einer Rangordnung gereiht. Die Beihilfen werden in der Reihenfolge der Rangordnung so lange gewährt, bis die verfügbaren finanziellen Mittel erschöpft sind.
6. Zugelassene Anträge, die aufgrund fehlender Mittel nicht finanziert werden können, werden abgelehnt.
7. Die Gewährung der Beihilfen erfolgt mit Dekret des zuständigen Landesrates oder der zuständigen Landesrätin, welcher bzw. welche die Rangordnung laut Absatz 5 genehmigt.

Art. 31

Abschlussrechnung und Auszahlung der Beihilfe

1. Die laut Artikel 25 und 28 gewährten Beihilfen werden nach der Realisierung des zur Förderung zugelassenen Vorhabens und bei Vorlage eines Berichtes, aus dem die Erreichung der vorgesehenen Projektziele hervorgeht, ausgezahlt. Der Bericht muss vom gesetzlichen Vertreter oder der gesetzlichen Vertreterin des antragstellenden Unternehmens

in caso di progetti di cooperazione, alle domande per la procedura di selezione a bando deve essere allegato un contratto di cooperazione che specifichi la ripartizione delle spese nonché i benefici per i partner della cooperazione.

Art. 30

Istruttoria per la procedura di selezione a bando

1. L'Ufficio verifica la completezza delle domande presentate. In caso di domande incomplete, l'Ufficio può chiedere l'integrazione della documentazione mancante.
2. Al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, i progetti la cui documentazione è completa o è stata completata entro i termini previsti dall'Ufficio sono sottoposti alla valutazione del Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge.
3. Per la valutazione tecnico-economica dell'iniziativa, l'Ufficio ed il Comitato tecnico possono avvalersi del parere di esperti qualificati interni all'Amministrazione provinciale o di esperti a livello nazionale o internazionale.
4. Il Comitato tecnico valuta i progetti in base ai criteri stabiliti nel bando di riferimento. Il Comitato tecnico può inoltre chiedere delle integrazioni ai progetti presentati.
5. In base alla valutazione di cui al comma 4 effettuata dal Comitato tecnico, le domande sono inserite in una graduatoria e le agevolazioni sono concesse seguendo l'ordine di graduatoria fino ad esaurimento delle risorse finanziarie disponibili.
6. Le domande ammesse per iniziative che non possono essere finanziate a causa dell'insufficiente disponibilità finanziaria vengono rigettate.
7. La concessione delle agevolazioni avviene con decreto dell'assessore o assessora competente, che approva la graduatoria di cui al comma 5.

Art. 31

Rendicontazione e liquidazione dell'agevolazione

1. Le agevolazioni concesse ai sensi degli articoli 25 e 28 sono liquidate dopo la realizzazione dell'iniziativa ammessa ad agevolazione e alla presentazione di una relazione attestante il raggiungimento degli obiettivi previsti dal progetto presentato, firmata dal o dalla legale rappresentante del beneficiario. La relazione va corredata della seguente documentazione:

unterzeichnet sein. Zusätzlich sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) Rechnungen oder Honorarnoten in Originalform, welche quittiert oder mit Zahlungsbelegen versehen sind; in knapper Form ausgestellte Rechnungen sind durch eine vom Leistungserbringer unterzeichnete detaillierte Aufstellung der einzelnen Kostenpositionen zu ergänzen; im Fall von telematischer Übermittlung der Ausgabendokumentation oder in anderen begründeten Ausnahmefällen kann das Original vom telematisch übermittelten Dokument bzw. von einer beglaubigten Kopie oder einer bestätigten Kopie ersetzt werden,

b) Erklärung des Begünstigten über die ordnungsgemäße Tätigkeit der Ausgaben,

c) Erklärung des Begünstigten über die ordnungsgemäße Entlohnung durch Lohnstreifen der am Projekt beteiligten Mitarbeiter,

d) technisch-wissenschaftlicher Bericht über die durchgeführte Tätigkeit, aus dem die auch teilweise erzielten Ergebnisse, das Ausmaß der Erreichung der gesetzten Ziele und jede erfolgte Abweichung oder Änderung in Bezug auf Forschungsinhalt, eingesetzte Ressourcen und getätigte Ausgaben hervorgehen,

e) kurze Zusammenfassung der im Bezugszeitraum getätigten Ausgaben, getrennt nach folgenden Tätigkeitsarten: industrielle Forschung, experimentelle Entwicklung, Prozessinnovation und Betriebsinnovation sowie nach Ausgabenkategorien,

f) Personalverzeichnisse und Tätigkeitsjournale des am Projekt mitarbeitenden Personals,

g) Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde über mögliche Einnahmen und Rückzahlungen,

h) nur für Großunternehmen: bei Innovationsvorhaben und Forschungs- und Entwicklungsprojekten müssen die Unterlagen mit einer Analyse des Anreizeffekts der Beihilfe ergänzt werden, um den Zusätzlichkeitscharakter des betreffenden Vorhabens gegenüber gewöhnlichen Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationstätigkeit nachzuweisen.

2. Gegen Vorlage einer entsprechenden Bankgarantie, einer Garantie einer Kreditgarantiegenossenschaft (Confidi) oder eines Finanzdienstleisters, welche der Aufsicht der Banca d'Italia unterstellt sind, können Vorschüsse bis zu 50 Prozent der beschlossenen Beihilfe gewährt werden, und zwar bis zu einem Höchstbetrag von 200.000

a) fatture o note onorarie originali, munite di quietanza o documenti attestanti l'effettivo pagamento; per le fatture redatte in forma sintetica è necessario allegare un elenco dettagliato delle singole voci di spesa firmato dal fornitore; nei casi in cui la documentazione di spesa sia stata inviata in forma telematica oppure in casi adeguatamente motivati, l'originale può essere sostituito da una copia telematica, oppure da una copia autenticata o copia conforme;

b) dichiarazione del beneficiario relativa alla regolare effettuazione delle spese;

c) dichiarazione del beneficiario relativa alla regolare retribuzione mediante buste paga dei collaboratori e delle collaboratrici coinvolti nel progetto;

d) relazione tecnico-scientifica dell'attività svolta, in cui siano specificati i risultati anche parziali ottenuti, la misura del raggiungimento degli obiettivi prefissati, nonché ogni eventuale scostamento o variazione intervenuti sia nei contenuti della ricerca che in relazione alle risorse impiegate e alle spese sostenute;

e) riepilogo sintetico dei costi sostenuti nel periodo di riferimento, suddivisi per tipologia di attività, ossia ricerca industriale, sviluppo sperimentale, innovazione dei processi, innovazione dell'organizzazione e per categoria di costo;

f) elenchi e diari delle attività relativi al personale che collabora al progetto;

g) dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà attestanti eventuali ricavi e recuperi;

h) limitatamente alle grandi imprese, per i progetti di innovazione e i progetti di ricerca e sviluppo la documentazione deve essere integrata dall'analisi dell'effetto di incentivazione dell'agevolazione, al fine di comprovare il carattere di addizionalità delle iniziative rispetto all'ordinaria attività di ricerca, di sviluppo e di innovazione svolta.

2. Dietro presentazione di garanzia bancaria, di garanzia di un consorzio di garanzia collettiva dei fidi (Confidi) vigilato o di un intermediario finanziario vigilato dalla Banca d'Italia possono essere erogati anticipi fino al 50 per cento dell'agevolazione concessa, per un importo massimo di 200.000 Euro.

Euro.

3. Auf Antrag des Begünstigten und bei Vorhaben mit einer Dauer von mehr als zwölf Monaten sind auf der Basis einer Rechnungslegung über Projektfortschritte auch Teilzahlungen möglich. Für die Restzahlung, die nicht weniger als 20 Prozent der Gesamtförderung ausmachen darf, sind die Einreichung der Unterlagen laut Absatz 1 und die Überprüfung der korrekten Realisierung des Vorhabens durch das Amt erforderlich.

4. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter den anerkannten Kosten, wird die auszahlende Beihilfe anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet. Erreicht die Ausgabe nicht mindestens 50 Prozent der anerkannten Kostensumme, wird die Beihilfe widerrufen.

5. Verschiebungen zwischen den einzelnen genehmigten Kostenpositionen sind im Ausmaß von 20 Prozent zulässig; Änderungen, welche diesen Prozentsatz überschreiten, müssen vorher vom Amt genehmigt werden, wobei jedoch die ursprüngliche Zielsetzung des Projektes beibehalten werden muss.

6. Wird in der Zeitspanne zwischen Antragstellung und Auszahlung der Beihilfe der Betrieb aufgrund eines Todesfalles oder eines Rechtsgeschäftes übertragen oder wird die Einzelfirma oder Gesellschaft aufgelöst bzw. stellt sie ihre Tätigkeit ein und wird diese von einem Gesellschafter, von einem Inhaber als Einzelunternehmen oder von einer Gesellschaft weitergeführt, geht die Förderung an die Rechtsnachfolger über, sofern diese die Bedingungen dieser Richtlinien erfüllen, die geförderte Tätigkeit fortführen und die entsprechenden Verpflichtungen übernehmen.

7. Der Direktor des Amtes bzw. die Direktorin des Amtes verfügt die Auszahlung der Förderungen.

8. Die Ablehnung des Antrages und der Widerruf des Beitrages werden vom zuständigen Landesrat bzw. von der zuständigen Landesrätin verfügt.

Art. 32

Verhandlungsverfahren

1. Im Rahmen des Landesprogramms für Wissenschaft und Forschung laut Artikel 6 des Gesetzes werden die Initiativen, die eine besondere Bedeutung für die Regionalentwicklung haben und die in Zusammenarbeit mit Begünstigten laut Artikel 4 Absatz 2 des Gesetzes realisiert werden, sowie die Ziele in Hinblick auf die Schaffung qualifizierter Arbeitsplätze, die Produktionssteigerung, die Bildung von

3. Su richiesta del beneficiario e per progetti di durata superiore a dodici mesi, sulla base della rendicontazione degli stati di avanzamento del progetto, sono possibili anche liquidazioni parziali. Per la liquidazione della rata a saldo, che non può essere inferiore al 20 per cento del totale dell'agevolazione, è necessaria la presentazione della documentazione di cui al comma 1 e la verifica da parte dell'Ufficio della corretta realizzazione del progetto.

4. Qualora la spesa effettivamente sostenuta risulti inferiore alla somma ammessa, l'agevolazione da liquidarsi è proporzionalmente ridotta e ricalcolata. Qualora la spesa effettivamente sostenuta non raggiunga almeno il 50 per cento di quella ammessa, l'agevolazione viene revocata.

5. Sono ammesse variazioni nella misura del 20 per cento tra le diverse voci di costo del preventivo approvato; eventuali variazioni superiori a queste percentuali devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio e non possono in nessun modo stravolgere la natura o gli obiettivi di progetto.

6. Se, nel periodo intercorrente tra la presentazione della domanda e la liquidazione, l'azienda viene trasferita a seguito di decesso o per atto tra vivi, oppure se la ditta individuale o la società viene sciolta o cessa l'attività, e viene successivamente rilevata da un socio, un titolare in forma di ditta individuale o una società, l'agevolazione viene liquidata ai subentranti, sempre che gli stessi dimostrino di essere in possesso dei requisiti soggettivi richiesti dai presenti criteri e continuino ad esercitare l'attività per la quale è stata concessa l'agevolazione, assumendosi i relativi obblighi.

7. Il direttore o la direttrice dell'Ufficio dispone la liquidazione dell'agevolazione.

8. Il rigetto della domanda e la revoca dell'agevolazione sono disposti dall'assessore o dall'assessora provinciale competente in materia.

Art. 32

Procedura negoziale

1. Nell'ambito del programma provinciale per la ricerca scientifica e l'innovazione di cui all'articolo 6 della legge, sono individuati gli interventi di sviluppo territoriale di particolare rilevanza, da realizzarsi in collaborazione con i soggetti di cui all'articolo 4, comma 2 della legge, nonché gli obiettivi in relazione alle ricadute in termini di occupazione qualificata, aumento della produzione, creazione di centri di competenza, sviluppo e implementazione di nuove tecnologie

Kompetenzzentren, die Entwicklung und Implementierung neuer Technologien und die Kosten festgelegt.

2. Im Einzelnen fördert die Provinz Forschungs- und Entwicklungsprojekte durch die vorkommerzielle Auftragsvergabe (Pre-commercial Procurement), wie es die Mitteilung der Europäischen Kommission {SEK(2007) 1668} vorsieht.

3. Der zuständige Landesrat bzw. die zuständige Landesrätin bestimmt die zur Verfügung zu stellenden finanziellen Mittel, die Fristen für die Einreichung der Vorhaben zur Beteiligung an den Maßnahmen laut Absatz 1 sowie die Kriterien für die Auswahl der eingegangenen Vorhaben.

4. Der technische Beirat laut Artikel 7 des Gesetzes trifft auf der Grundlage der Kriterien laut Absatz 3 eine erste Auswahl der eingegangenen Vorhaben. In einer folgenden Verhandlungsphase werden die ausgewählten Vorhaben vertieft behandelt und allenfalls auf Grundlage der Vorgaben des technischen Beirates abgeändert.

5. Nach Abschluss der Verhandlungsphase schlägt der technische Beirat nach Maßgabe der verfügbaren Mittel dem zuständigen Landesrat bzw. der zuständigen Landesrätin die förderungsfähigen Vorhaben vor.

6. Der zuständige Landesrat bzw. die zuständige Landesrätin genehmigt mit Dekret die förderungsfähigen Vorhaben zusammen mit dem Entwurf der Vereinbarung, die mit den antragstellenden Subjekten abzuschließen ist. Der Abschluss dieser Vereinbarung ersetzt den Akt der Beihilfegewährung.

7. In der Vereinbarung laut Absatz 6 wird die Beihilfenintensität für die verschiedenen Kostenarten festgelegt, die finanziert werden können und für die einzelnen Vorhaben vorgesehen sind, unter Berücksichtigung der für die einzelnen Kostenarten vorgesehenen Beihilfehöchstintensität. In der Vereinbarung werden ferner die Pflichten der Vertragsparteien, die Dauer des Vorhabens und die Modalitäten für dessen Durchführung, die Modalitäten der Abrechnung der getätigten Ausgaben und der Auszahlung der Beihilfen sowie die von der Landesverwaltung vorgesehen Kontrollen festgelegt.

8. Umfassen die geförderten Vorhaben Initiativen laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a) und werden sie von nachfolgenden Unternehmen realisiert:

a) Großunternehmen oder Bietergemeinschaften, Kartellen oder Kartellgesellschaften, an denen

e costi.

2. In particolare la Provincia promuove progetti di ricerca e sviluppo mediante procedure di appalto pre-commerciale, come prevede la Comunicazione della Commissione europea al Parlamento europeo {SEC(2007) 1668}.

3. L'assessore o l'assessora competente stabilisce le risorse finanziarie da mettere a disposizione, i termini di presentazione dei progetti di adesione agli interventi di cui al comma 1, nonché i criteri di selezione dei progetti pervenuti.

4. Il Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge procede ad una prima selezione dei progetti pervenuti in base ai criteri di cui al comma 3. Avvia quindi una fase negoziale in cui i progetti selezionati sono esaminati più approfonditamente ed eventualmente modificati in base alle sue stesse indicazioni.

5. A conclusione della fase negoziale, il Comitato tecnico propone i progetti finanziabili all'assessore o all'assessora competente, tenuto conto delle risorse disponibili.

6. L'assessore o l'assessora competente approva con decreto i progetti finanziabili insieme allo schema di convenzione da stipularsi con i soggetti richiedenti. La stipula della suddetta convenzione sostituisce l'atto di concessione del finanziamento.

7. Nella convenzione di cui al comma 6 è stabilita l'intensità delle agevolazioni per le diverse tipologie di spesa ammissibili al finanziamento e previste per i singoli progetti, tenuto conto dell'intensità massima di agevolazione per le singole tipologie di spesa. Nella convenzione sono altresì stabiliti gli obblighi delle parti contraenti, la durata e le modalità di esecuzione del progetto, le modalità di rendicontazione delle spese e di liquidazione delle agevolazioni, nonché i controlli previsti da parte dell'Amministrazione provinciale.

8. Se i progetti finanziati comprendono iniziative di cui all'articolo 8, comma 1, lettera a), realizzate:

a) da grandi imprese oppure da associazioni temporanee di impresa, consorzi o società consortili partecipati da grandi imprese,

Großunternehmen Beteiligungen halten,

b) KMU, wenn der Betrag der Beihilfe 7,5 Millionen Euro oder mehr ausmacht,

müssen den betreffenden Anträgen geeignete Unterlagen beigefügt werden, die die Zusätzlichkeit des Vorhabens, gemessen an der vom antragstellenden Subjekt ohne Beihilfe durchgeführten Forschungstätigkeit, nachweisen; der Anreizeffekt der Beihilfe muss aus der Steigerung von wenigstens einem der folgenden Faktoren hervorgehen: Umfang des Vorhabens, Reichweite, Umsetzungsdauer oder für Forschung und Entwicklung aufgewendete Mittel.

IV. ABSCHNITT

PFLICHTEN DES BEGÜNSTIGTEN UND KONTROLLEN

Artikel 33

Allgemeine Verpflichtungen

1. Mit Gewährung der Förderungen übernehmen die Begünstigten die nachstehend angeführten Verpflichtungen:

a) die Begünstigten müssen das Vorhaben gemäß dem zur Förderung zugelassenen Projekt ausführen,

b) die Unternehmen, die eine Beihilfe erhalten haben, müssen die Veräußerung von Prototypen oder geförderten Patenten und ähnlichen gewerblichen Schutzrechten sowie die diesbezüglichen Einkünfte, auch bis zwei Jahre nach Auszahlung der Beihilfe, dem Amt schriftlich mitteilen, welches eine Neuberechnung der Beihilfe vornimmt und eine entsprechende Rückerstattung der ausgezahlten Beihilfe veranlasst,

c) die Beihilfeempfänger müssen die staatlichen und die Landeskollektivverträge sowie die geltenden Bestimmungen im Bereich Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz beachten und den mitarbeitenden Familienmitgliedern vollen Rentenversicherungsschutz garantieren,

d) die Beihilfeempfänger müssen die für die Durchführung der Monitoringtätigkeiten laut Artikel 14 des Gesetzes notwendigen Daten liefern.

2. Den Beihilfeanträgen betreffend Maßnahmen laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstaben a) und b), die von Großunternehmen oder Kooperationen, Kartellen oder Kartellgesellschaften, an denen Großunternehmen Beteiligungen halten, realisiert werden, müssen geeignete Unterlagen beigefügt werden, die die Zusätzlichkeit des Vorhabens, gemessen an der vom

b) oppure da PMI, nel caso in cui l'importo dell'agevolazione sia pari o superiore a 7,5 milioni di Euro,

alle stesse domande deve essere allegata la documentazione atta a dimostrare l'addizionalità del progetto rispetto all'attività di ricerca che verrebbe svolta dal soggetto richiedente in assenza di aiuto; l'effetto di incentivazione dell'agevolazione deve risultare dall'incremento di almeno uno dei seguenti fattori: dimensioni del progetto, relativa portata, tempi di realizzazione dello stesso o spesa sostenuta in ricerca e sviluppo.

CAPO IV

OBBLIGHI DEL BENEFICIARIO E CONTROLLI

Articolo 33

Obblighi generali

1. La concessione delle agevolazioni comporta per il beneficiario l'assunzione degli obblighi di seguito elencati:

a) i beneficiari sono tenuti all'esecuzione dell'iniziativa conformemente al progetto ammesso ad agevolazione;

b) le imprese che hanno ottenuto un'agevolazione devono informare l'Ufficio per iscritto dell'eventuale alienazione di prototipi o brevetti agevolati o di altri diritti di proprietà industriale e dei relativi ricavi ottenuti, anche fino a due anni dopo la liquidazione dell'agevolazione; in tal caso l'Ufficio procede alla rideterminazione dell'agevolazione e provvede alla conseguente richiesta di restituzione dell'importo impropriamente liquidato;

c) i beneficiari delle agevolazioni devono rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, nonché le vigenti normative in materia di salute sul posto di lavoro e garantire la piena copertura assicurativa pensionistica per i collaboratori familiari;

d) i beneficiari delle agevolazioni devono fornire le informazioni necessarie all'espletamento delle attività di monitoraggio di cui all'articolo 14 della legge.

2. Nel caso di domande di agevolazione concernenti iniziative di cui all'articolo 8, comma 1, lettere a) e b), realizzate da grandi imprese oppure da cooperazioni, consorzi o società consortili partecipati da grandi imprese, alle stesse domande deve essere allegata la documentazione atta a dimostrare l'addizionalità del progetto rispetto all'attività di ricerca che

antragstellenden Subjekt ohne Beihilfe durchgeführten Forschungstätigkeit, nachweisen; der Anreizeffekt der Beihilfe muss aus der Steigerung von wenigstens einem der folgenden Faktoren hervorgehen: Umfang des Vorhabens, Reichweite, Umsetzungsdauer sowie für Forschung und Entwicklung aufgewendete Mittel.

Art. 34

Pflichten beim Auswahlverfahren durch Ausschreibung

1. Zusätzlich zu den allgemeinen Verpflichtungen laut Artikel 33 sind beim Auswahlverfahren durch Ausschreibung folgende weitere Verpflichtungen festgelegt:

- a) die Begünstigten müssen jährlich und für die gesamte Dauer des Vorhabens den Stand der Durchführung des Vorhabens und die erzielten Ergebnisse dokumentieren,
- b) allfällige Ersetzungen des bzw. der Verantwortlichen des Vorhabens oder Investitionsänderungen müssen vom Landesamt genehmigt werden; andernfalls wird die Beihilfe widerrufen oder neu festgesetzt,
- c) die in Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe a) vorgesehenen Änderungen am zugelassenen Vorhaben können vom Landesamt genehmigt werden, wenn sie das Vorhaben nicht maßgeblich abändern und die Erreichung der Ziele nicht gefährden und wenn durch die Änderungen die bei der Überprüfung bewerteten Indikatoren nicht um mehr als 20 Prozent unterschritten werden.

2. Die Begünstigten verpflichten sich außerdem:

- a) unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 3 Absatz 2 die Produktionseinheit für mindestens vier Jahre ab dem Datum der Genehmigung der Beihilfe in Südtirol zu belassen,
- b) die im Antrag genannten und bei der Beurteilung des Vorhabens anerkannten Vorhabensmerkmale, die zur Zuweisung der Punktezahl geführt haben, für mindestens vier Jahre ab dem Datum der Beihilfegewährung beizubehalten, außer in den dem Begünstigten nicht anzulastenden Fällen, die ausreichend begründet und dokumentiert sein müssen.

Art. 35

Kontrollen

1. Zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Durchführung des geförderten Vorhabens und der Richtigkeit der Erklärungen des Begünstigten können jederzeit, auch stichprobenartig, Inspektionen und Kontrollen durchgeführt werden.

verrebbe svolta dal soggetto richiedente in assenza di aiuto; l'effetto di incentivazione dell'agevolazione deve emergere dall'incremento di almeno uno dei seguenti fattori: dimensioni del progetto, relativa portata, tempi di realizzazione dello stesso o spesa sostenuta in ricerca e sviluppo.

Art. 34

Obblighi per la procedura di selezione a bando

1. In aggiunta agli obblighi generali di cui all'articolo 33, per la procedura di selezione a bando è prevista inoltre l'assunzione degli obblighi di seguito elencati:

- a) i beneficiari devono documentare annualmente e per tutta la durata del progetto lo stato di attuazione del progetto e i risultati raggiunti;
- b) eventuali sostituzioni del o della responsabile di progetto o modifiche degli investimenti devono essere autorizzate preventivamente dall'Ufficio; in caso contrario l'agevolazione sarà revocata o rideterminata;
- c) le variazioni rispetto al progetto ammesso di cui all'articolo 33, comma 1, lettera a), possono essere autorizzate dall'Ufficio, qualora non alterino in misura rilevante il progetto e non pregiudichino il raggiungimento degli obiettivi e qualora non riducano di oltre il 20 per cento il valore degli indicatori valutati in sede istruttoria.

2. I beneficiari si obbligano altresì:

- a) a mantenere l'unità produttiva in provincia di Bolzano per almeno quattro anni dalla data di approvazione dell'agevolazione, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 3, comma 2;
- b) a mantenere per almeno quattro anni dalla data di concessione dell'agevolazione le caratteristiche del progetto, preventivate nella domanda e riconosciute in sede di valutazione del progetto, che hanno dato luogo ad attribuzione del punteggio in sede istruttoria, salvo casi non imputabili al beneficiario stesso e adeguatamente motivati e documentati.

Art. 35

Controlli

1. Al fine di verificare la regolare effettuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione e la veridicità delle dichiarazioni del beneficiario, possono essere effettuati ispezioni e controlli, anche a campione, in qualsiasi momento.

2. Im Rahmen der Kontrolle kann das zuständige Amt die tatsächliche Realisierung des geförderten Vorhabens, das Vorhandensein von Prototypen, Modellen und technischem Dokumentationsmaterial sowie die ordnungsgemäße Verbuchung der betreffenden Güter und Leistungen überprüfen. Bei Bedarf kann das Amt andere Ämter der Landesverwaltung konsultieren.

3. Zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Durchführung der geförderten Investitionen werden bei zumindest 6 Prozent der geförderten Vorhaben und Maßnahmen Stichprobenkontrollen durchgeführt. Überprüft werden ferner die vom Amt für kontrollbedürftig befundenen Fälle. Die Auswahl der Fälle erfolgt nach dem Zufallsprinzip.

4. Die Begünstigten verpflichten sich, dem Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die von diesem zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Beihilfe als nützlich angesehen werden; bei Nichterfüllung wird die Beihilfe widerrufen.

Art. 36

Widerruf der Beihilfe

1. Unbeschadet dessen, was die geltenden Gesetzesbestimmungen im Falle einer unrechtmäßigen Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen vorsehen, wird die Beihilfe in folgenden Fällen widerrufen:

a) wenn die Begünstigten andere als die geförderten und vom technischen Beirat genehmigten Vorhaben realisiert haben,

b) wenn der Begünstigte im Falle von bereits gewährten Beihilfen die Tätigkeit vor Ablauf der Frist laut Artikel 3 Absatz 2 oder Artikel 34 Absatz 2 Buchstabe a) eingestellt hat.

2. Die Verstöße, die von den in den Bereichen nationale und Landeskollektivverträge, Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie Rentenversicherung für mitarbeitende Familienmitglieder zuständigen Einrichtungen festgestellt werden, haben den Widerruf der gesamten Beihilfe zur Folge.

3. Der zuständige Landesrat bzw. die zuständige Landesrätin kann auf den Widerruf der Förderung verzichten, wenn der Verstoß gegen die Verpflichtungen auf einen Unfall, Krankheits- oder Todesfall zurückzuführen ist, der die Fortführung der betrieblichen Tätigkeit schwerwiegend und nachhaltig beeinträchtigt.

4. Unter der Voraussetzung, dass die geförderten Investitionen weiterhin zur Ausübung der betrieblichen Tätigkeit verwendet werden, wird auch in folgenden Fällen vom Widerruf der Förderung abgesehen:

2. Nell'ambito dei controlli l'Ufficio competente può verificare l'effettiva realizzazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, la presenza di prototipi, campioni, documentazione tecnica, nonché la regolare contabilizzazione dei beni e delle prestazioni in esame. Ove necessario, l'Ufficio può consultare altri uffici dell'Amministrazione provinciale.

3. Al fine di verificare la regolare effettuazione degli investimenti ammessi ad agevolazione, sono effettuati controlli ispettivi a campione su almeno il 6 per cento dei progetti e delle iniziative agevolate, cui vanno aggiunti i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare. L'individuazione dei casi avviene secondo il principio di casualità.

4. I beneficiari si impegnano, pena la revoca dell'agevolazione, a mettere a disposizione dell'Ufficio la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'agevolazione.

Art. 36

Revoca dell'agevolazione

1. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti disposizioni di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'agevolazione viene revocata nei seguenti casi:

a) qualora i beneficiari abbiano realizzato iniziative diverse da quelle ammesse e approvate dal Comitato tecnico;

b) qualora, in caso di agevolazione già concessa, il beneficiario cessi l'attività prima della scadenza del termine di cui all'articolo 3, comma 2, o di cui all'articolo 34, comma 2, lettera a).

2. La violazione accertata dalle strutture competenti in materia di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, di normative in materia di sicurezza e di tutela della salute sul posto di lavoro nonché di assicurazioni pensionistiche per i collaboratori familiari, comporta la revoca dell'intera agevolazione.

3. L'assessore o l'assessora competente può rinunciare alla revoca dell'agevolazione se la violazione degli obblighi è riconducibile a un caso, quale incidente, malattia o decesso, che pregiudica gravemente e durevolmente la continuazione dell'attività aziendale.

4. Non si procede altresì alla revoca delle agevolazioni nei seguenti casi, a condizione che gli investimenti agevolati continuino ad essere utilizzati per lo svolgimento dell'attività aziendale:

- a) Zusammenlegung, Abtretung oder Einbringung des Unternehmens oder eines Unternehmenszweiges, einschließlich der geförderten Güter, unter der Bedingung, dass der Rechtsnachfolger die verlangten subjektiven Voraussetzungen besitzt und sich verpflichtet, die in diesen Anwendungsrichtlinien vorgesehenen Verpflichtungen zu übernehmen,
- b) Änderungen in der Zusammensetzung der Partner im Falle von Kooperationsprojekten.

Art. 37

Kumulierungsverbot

1. Die in diesen Anwendungsrichtlinien vorgesehenen Beihilfen dürfen in Bezug auf die förderungsfähigen Kosten nicht untereinander oder mit anderen von Staats-, Regional-, Landes- oder Gemeinschaftsbestimmungen vorgesehenen oder wie auch immer von öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen gewährten Förderungen kumuliert werden, wenn die nach diesen Anwendungsrichtlinien zulässige maximale Beihilfeintensität dadurch überschritten wird.

V. ABSCHNITT

**ÜBERGANGS- UND
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Art. 38

Mitteilungen an die Kommission

1. Für jede gewährte Beihilfe, deren Bruttobetrag 3 Millionen Euro überschreitet, teilt das Amt innerhalb von 20 Arbeitstagen ab Gewährung der Beihilfe der Europäischen Kommission die im Anhang zum Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen für Forschung, Entwicklung und Innovation (2006/C 323/01) vorgesehenen Informationen mit.

Artikel 39

Wirksamkeit

1. Die vorliegenden Richtlinien gelten für jene Anträge, die ab dem Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden; weiters gelten sie für bereits eingereichte, aber noch nicht genehmigte Anträge.

Art. 40

Inkrafttreten

1. Diese Anwendungsrichtlinien treten am Tag nach der Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

a) fusione, cessione o conferimento di azienda o di ramo di azienda, compresi i beni agevolati, a condizione che il subentrante sia in possesso dei requisiti soggettivi richiesti e dichiarati di assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri di attuazione;

b) modifiche nella composizione del partenariato in caso di progetti di cooperazione.

Art. 37

Divieto di cumulo

1. Le agevolazioni previste dai presenti criteri di attuazione non sono cumulabili tra loro o con altre agevolazioni disposte da normative statali, regionali, provinciali o comunitarie o comunque concesse da enti o istituzioni pubbliche a valere sugli stessi costi, qualora tale cumulo dia luogo ad un'intensità di agevolazione superiore al livello fissato dai presenti criteri di attuazione.

CAPO V

NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 38

Comunicazioni alla Commissione

1. Per ogni agevolazione concessa di importo lordo superiore a 3 milioni di Euro, l'Ufficio, entro 20 giorni lavorativi dalla concessione della stessa, invia alla Commissione europea le informazioni di cui all'allegato alla disciplina comunitaria in materia di aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione (2006/C 323/01).

Articolo 39

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande che vengono presentate a partire dal giorno successivo a quello della loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, inoltre i presenti criteri trovano applicazione per le domande già presentate e non ancora approvate.

Art. 40

Entrata in vigore

1. I presenti criteri di attuazione entrano in vigore il giorno successivo alla loro pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ANHANG A – BEIHILFEINTENSITÄT

Tätigkeitsart	Kleines Unternehmen	Mittleres Unternehmen	Großes Unternehmen
	Maximal gewährbarer Beihilfeprozentsatz		
Grundlagenforschung	100%	100%	100%
Industrielle Forschung			
Prozentsatz für Einzelgesuche beim Bewertungsverfahren	65%	60%	50%
Basisprozentsatz für Auswahlverfahren durch Ausschreibung	70%	60%	50%
Aufschlag bei: <ul style="list-style-type: none"> Zusammenarbeit zwischen Unternehmen; bei Großunternehmen grenzüberschreitende Zusammenarbeit oder Zusammenarbeit mit zumindest einem KMU Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Forschungseinrichtung Verbreitung der Ergebnisse 	10%	15%	15%
Höchstausmaß	80%	65%	55%
Experimentelle Entwicklung			
Prozentsatz beim Bewertungsverfahren für Einzelgesuche	40%	35%	25%
Basisprozentsatz für Auswahlverfahren durch Ausschreibung	45%	35%	25%
Aufschlag bei: <ul style="list-style-type: none"> Zusammenarbeit zwischen Unternehmen; bei Großunternehmen grenzüberschreitende Zusammenarbeit oder Zusammenarbeit mit zumindest einem KMU Zusammenarbeit zwischen einem Unternehmen und einer Forschungseinrichtung 	15%	15%	15%
Höchstausmaß	60%	50%	40%
Studien zur technischen Durchführbarkeit	50%	50%	40%
Patente	40%	35%	0%
Managementsysteme mit national oder international anerkannter Zertifizierung (in Anwendung der De-minimis-Regelung)	35%	25%	15%
Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen	75%	75%	0%
Prozess- oder Betriebsinnovationen	35%	25%	0%
Investitionsausgaben für Kompetenzzentren	35%	25%	15%
Betriebskosten von Kompetenzzentren¹	50%	50%	50%
Hochqualifiziertes Personal	50%	50%	0%

¹ Die Beihilfen können höchstens fünf Jahre gewährt werden. Ist die Beihilfe degressiv gestaffelt, kann die Intensität im ersten Jahr 100 Prozent betragen, muss jedoch linear bis Ende des fünften Jahres auf Null zurückgehen. Nicht degressive Beihilfen sind auf fünf Jahre begrenzt. Ihre Intensität darf 50 Prozent der förderungsfähigen Kosten nicht überschreiten.

ALLEGATO A – INTENSITÀ DI AGEVOLAZIONE

Tipo di attività	Piccola impresa	Media impresa	Grande impresa
	Percentuale massima di agevolazione concedibile		
Ricerca fondamentale	100%	100%	100%
Ricerca industriale			
Percentuale per la procedura valutativa per domande singole	65%	60%	50%
Percentuale base per la procedura di selezione a bando	70%	60%	50%
Maggiorazione in caso di: <ul style="list-style-type: none"> • collaborazione fra imprese; per grandi imprese collaborazione transfrontaliera o con almeno una PMI • collaborazione fra un'impresa e un ente di ricerca • diffusione dei risultati 	10%	15%	15%
Totale massimo	80%	65%	55%
Sviluppo sperimentale			
Percentuale per la procedura valutativa per domande singole	40%	35%	25%
Percentuale base per la procedura di selezione a bando	45%	35%	25%
Maggiorazione in caso di: <ul style="list-style-type: none"> • collaborazione fra imprese; per grandi imprese collaborazione transfrontaliera o con almeno una PMI • collaborazione fra un'impresa e un ente di ricerca 	15%	15%	15%
Totale massimo	60%	50%	40%
Studi di fattibilità tecnica	50%	50%	40%
Brevetti	40%	35%	0%
Sistemi di management con certificazione riconosciuta a livello nazionale od internazionale (in regime “de minimis”)	35%	25%	15%
Servizi di consulenza in materia di innovazione e servizi di supporto all'innovazione	75%	75%	0%
Innovazione di processo o dell'organizzazione	35%	25%	0%
Spese di investimento per centri di competenza	35%	25%	15%
Spese di funzionamento di centri di competenza¹	50%	50%	50%
Personale altamente qualificato	50%	50%	0%

¹ Le agevolazioni possono essere concesse per una durata massima di cinque anni. Se l'agevolazione è decrescente, l'intensità può ammontare al 100 per cento il primo anno e diminuire fino ad arrivare a zero entro la fine del quinto anno. Nel caso di agevolazioni non decrescenti, la durata è limitata a cinque anni e l'intensità non deve superare il 50 per cento dei costi ammissibili.

ANHANG B – Begriffsbestimmungen

Für diese Anwendungsrichtlinien versteht man unter:

1. **Produktionseinheit:** als Produktionseinheit einer unternehmerischen Organisation wird jede Einheit bezeichnet, die über Autonomie und über alle Instrumente zur Ausübung einer Produktionstätigkeit in geeigneten Räumlichkeiten verfügt und ordnungsgemäß im Register der Handelskammer eingetragen ist.

2. **Grundlagenforschung:** experimentelle oder theoretische Studien, die in erster Linie dem Gewinn neuer Erkenntnisse über die Ursachen von Phänomenen und beobachtbaren Tatsachen dienen, ohne dass besondere praktische Anwendungen oder Nutzungen vorgesehen sind.

3. **Industrielle Forschung:** planmäßiges Forschen oder kritisches Erforschen zur Gewinnung neuer Erkenntnisse mit dem Ziel, neue Produkte, Verfahren oder Dienstleistungen zu entwickeln oder erhebliche Verbesserungen bei bestehenden Produkten, Verfahren oder Dienstleistungen zu verwirklichen; sie umfasst auch die Entwicklung von Komponenten komplexer Systeme, die für die industrielle Forschung und insbesondere für die Validierung von technologischen Grundlagen notwendig sind, mit Ausnahme der Prototypen laut nachfolgendem Punkt 4.

4. **Experimentelle Entwicklung:** Erwerb, Kombination, Gestaltung und Verwendung vorhandener wissenschaftlicher, technischer, wirtschaftlicher und sonstiger einschlägiger Kenntnisse und Fertigkeiten zur Erarbeitung von Plänen, Konzepten oder Zeichnungen für neue, veränderte oder verbesserte Produkte, Verfahren oder Dienstleistungen; dazu zählen auch andere Tätigkeiten zur konzeptionellen Definition, Planung und Dokumentation neuer Produkte, Verfahren und Dienstleistungen sowie die Erstellung von Konzepten, Zeichnungen, Plänen und anderem Dokumentationsmaterial, sofern diese nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt sind, sowie die Realisierung von kommerziell nutzbaren Prototypen und Pilotprojekten für technische oder kommerzielle Experimente, wenn es sich bei dem Prototyp notwendigerweise um das kommerzielle Endprodukt handelt und seine Herstellung allein

ALLEGATO B – Definizioni

Ai fini dei presenti criteri di attuazione si intende per:

1. **Unità produttiva:** di un'organizzazione imprenditoriale ogni struttura dotata di autonomia e di tutti gli strumenti necessari allo svolgimento di una funzione produttiva in locali appropriati e che sia regolarmente iscritta presso la Camera di Commercio.

2. **Ricerca fondamentale:** studi sperimentali o teorici svolti soprattutto per acquisire nuove conoscenze sui fondamenti di fenomeni e di fatti osservabili, senza che siano previste applicazioni o utilizzazioni particolari.

3. **Ricerca industriale:** ricerca pianificata o indagini critiche miranti ad acquisire nuove conoscenze, da utilizzare per lo sviluppo di nuovi prodotti, processi o servizi oppure per apportare sensibili miglioramenti a prodotti, processi o servizi esistenti, compresa la creazione di componenti di sistemi complessi necessaria alla ricerca industriale, in particolare alla validazione di tecnologie generiche, ad esclusione dei prototipi di cui al successivo punto 4.

4. **Sviluppo sperimentale:** acquisizione, combinazione, strutturazione e utilizzo delle conoscenze e capacità esistenti di natura scientifica, tecnologica, commerciale e altro, allo scopo di realizzare piani, progetti o disegni per prodotti, processi o servizi nuovi, modificati o migliorati, e altre attività destinate alla definizione concettuale, pianificazione e documentazione di nuovi prodotti, processi e servizi, tra le quali può figurare la produzione di progetti, disegni, piani ed altra documentazione, purché non destinati ad uso commerciale, nonché la realizzazione di prototipi utilizzabili per scopi commerciali e di progetti pilota destinati a esperimenti tecnologici o commerciali, quando il prototipo è necessariamente il prodotto commerciale finale e il suo costo di fabbricazione è troppo elevato per poterlo usare soltanto a fini di dimostrazione e convalida.

für Demonstrations- und Auswertungszwecke zu teuer wäre.

Bei der experimentellen Entwicklung sind bei einer allfälligen weiteren kommerziellen Nutzung von Demonstrations- oder Pilotprojekten die daraus erzielten Einnahmen von den förderungsfähigen Kosten abzuziehen. Die Produktion und Prüfung von Produkten, Verfahren und Dienstleistungen sind ebenfalls beihilfefähig, sofern sie nicht in industriellen Anwendungen oder für kommerzielle Zwecke genutzt oder umgewandelt werden können. Die experimentelle Entwicklung umfasst keine routinemäßigen oder regelmäßigen Änderungen an Produkten, Produktionslinien, Produktionsverfahren, bestehenden Dienstleistungen oder anderen laufenden betrieblichen Prozessen, selbst wenn diese Änderungen Verbesserungen darstellen sollten.

5. Kooperationsprojekt zwischen Unternehmen: Mitwirken an der Konzeption eines Projekts durch mindestens zwei Partnerunternehmen, die zu seiner Durchführung beitragen und die entsprechenden Risiken und Ergebnisse zur Erreichung eines gemeinsamen wirtschaftlichen Ziels teilen.

6. Zusammenarbeit von Unternehmen und Forschungseinrichtungen: Mitwirken an der Konzeption eines Projekts durch mindestens zwei Partner, die zu seiner Durchführung beitragen und die entsprechenden Risiken und Ergebnisse teilen; dabei muss mindestens eine der in der Folge angeführten Voraussetzungen erfüllt sein oder, wenn keine dieser Voraussetzungen erfüllt wird, die tatsächliche Zusammenarbeit durch eine Einzelprüfung des Projekts festgestellt werden:

- a. die beteiligten Unternehmen tragen sämtliche Kosten des Projekts,
- b. die ergebnisbedingten Rechte des geistigen Eigentums sind von einschlägigen Verträgen zwischen den Parteien geregelt und können weit verbreitet werden; die Forschungseinrichtung ist Inhaberin sämtlicher Rechte des geistigen Eigentums an den Ergebnissen aus ihrer Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationstätigkeit,
- c. die Forschungseinrichtung erhält von den beteiligten Unternehmen für die Rechte des geistigen Eigentums, die sich aus seiner im Rahmen des Projekts durchgeführten Tätigkeit ergeben und auf die beteiligten Unternehmen übertragen werden, ein dem Marktpreis entsprechendes Entgelt; von diesem werden die finanziellen Beiträge der beteiligten

Nello sviluppo sperimentale, l'eventuale, ulteriore sfruttamento di progetti di dimostrazione o di progetti pilota a scopo commerciale comporta la deduzione dei redditi così generati dai costi ammissibili. Sono inoltre ammissibili aiuti alla produzione e al collaudo di prodotti, processi e servizi, a condizione che non possano essere impiegati o trasformati in vista di applicazioni industriali o per finalità commerciali. Lo sviluppo sperimentale non comprende le modifiche di routine o le modifiche periodiche apportate a prodotti, linee di produzione, processi di fabbricazione, servizi esistenti e altre operazioni in corso, anche quando tali modifiche rappresentino miglioramenti.

5. Progetto di collaborazione fra imprese: partecipazione alla concezione di un progetto di almeno due imprese partner, che contribuiscono alla sua attuazione e ne condividono rischi e risultati al fine di raggiungere uno scopo economico comune.

6. Collaborazioni tra imprese e organismi di ricerca: partecipazione alla concezione di un progetto di almeno due partner, che contribuiscono alla sua attuazione e ne condividono rischi e risultati, purché ricorra almeno una delle condizioni di seguito indicate, in difetto delle quali l'effettiva collaborazione viene verificata attraverso un esame individuale del progetto:

- a. i costi del progetto sono integralmente a carico delle imprese partecipanti;
- b. i diritti di proprietà intellettuale derivanti dai risultati sono disciplinati da appositi contratti tra le parti e possono avere larga diffusione; l'organismo di ricerca è titolare di tutti i diritti di proprietà intellettuale sui risultati ottenuti dalla sua attività di ricerca, sviluppo e innovazione;
- c. l'organismo di ricerca riceve dalle imprese partecipanti un compenso equivalente al prezzo di mercato dei diritti di proprietà intellettuale derivanti dall'attività da esso svolta nell'ambito del progetto; tali diritti sono trasferiti alle imprese partecipanti; il contributo delle imprese partecipanti ai costi dell'organismo di ricerca è dedotto da tale compenso.

Unternehmen zur Deckung der Kosten der Forschungseinrichtung abgezogen.

7. Kompetenzzentrum: Gruppierung von mindestens fünf eigenständigen Unternehmen, die mit Forschungseinrichtungen oder Bildungseinrichtungen zusammenarbeiten und die in den jeweiligen Arbeitsbereichen des Kompetenzzentrums Forschung betreiben. Das Kompetenzzentrum hat das Ziel, Innovationstätigkeiten zu unterstützen, indem es eine intensive Interaktion, die gemeinsame Nutzung von Einrichtungen und den Austausch von Wissen und Erfahrungen fördert sowie zum Technologietransfer, zur Netzwerkbildung und zur Informationsverbreitung unter den Unternehmen, die das Zentrum bilden, konkret beiträgt, wobei das Kompetenzzentrum autonome Rechtspersönlichkeit in Form eines Konsortiums oder einer anderen Gesellschaftsform laut 5. Buch 5. Titel, Abschnitte 3 und folgende des Zivilgesetzbuches haben, über ein hohes Niveau an technischer und wissenschaftlicher Kompetenz verfügen und den primären Zweck haben muss, technisches und wissenschaftliches Wissen in für den Markt bestimmten Produkten und Dienstleistungen umzusetzen; bei der Bildung eines Kompetenzzentrums soll darauf gezielt werden, ein ausgewogenes Verhältnis zwischen den am Zentrum beteiligten KMU und Großunternehmen herzustellen, um eine bestimmte kritische Masse zu erreichen, insbesondere durch die Spezialisierung in einem bestimmten Forschungs-, Entwicklungs- oder Innovationsbereich und unter Berücksichtigung der im Inland und in den benachbarten Regionen bereits bestehenden Kompetenzzentren. In einigen spezifischen technologischen Bereichen ist es möglich, zwischen öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie Wirtschaftsverbänden ohne direkte Beteiligung von Unternehmen Kompetenzzentren mit den Zielen laut Art. 15 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, zu errichten.

8. Hochqualifiziertes Personal: Forscher/Forscherinnen, Ingenieure/Ingenieurinnen, Projektanten/Projektantinnen, Designer und Designerinnen und Marketingexperten/Marketingexpertinnen mit Universitätsdiplom und wenigstens fünfjähriger einschlägiger Berufserfahrung. Die Doktoratsausbildung gilt als Berufserfahrung.

7. Centro di competenza: raggruppamento di almeno cinque imprese indipendenti che cooperano con organismi di ricerca o soggetti del sistema dell'istruzione e della formazione, che fanno ricerca nei relativi settori. Il centro di competenza mira a promuovere attività innovative, incoraggiando l'interazione intensiva, l'uso in comune di installazioni e lo scambio di conoscenze ed esperienze, nonché contribuendo in maniera effettiva al trasferimento di tecnologie, alla messa in rete e alla diffusione delle informazioni tra le imprese partecipanti; il centro di competenza, ha personalità giuridica autonoma, sotto forma di consorzio o altra forma societaria prevista dal quinto libro, titolo V, capi III e seguenti del codice civile; presenta un alto livello di competenza tecnico-scientifica e ha lo scopo primario di trasformare sapere tecnico-scientifico in prodotti e servizi destinati al mercato; nella costituzione di un centro di competenza si mira a realizzare il giusto equilibrio tra PMI e grandi imprese, al fine di ottenere una certa massa critica, in particolare attraverso la specializzazione in un determinato campo della ricerca, dello sviluppo e dell'innovazione e tenendo conto dei centri esistenti a livello nazionale e nelle regioni confinanti. In alcuni specifici ambiti tecnologici è possibile creare centri di competenza fra soggetti pubblici e privati e associazioni di categoria, prescindendo dalla partecipazione diretta delle imprese, al fine di perseguire gli obiettivi previsti all'articolo 15, comma 3, della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14.

8. Personale altamente qualificato: ricercatori e ricercatrici, ingegneri e ingegnere, progettisti e progettiste, designer nonché esperti ed esperte di marketing, in possesso di un diploma universitario e con un'esperienza professionale di almeno cinque anni nel settore; la formazione per il dottorato vale come esperienza professionale.

9. Prozessinnovation: Umsetzung einer neuen oder wesentlich verbesserten Produktions- oder Liefermethode, einschließlich wesentlicher Änderungen in den Techniken, den Ausrüstungen oder der Software; nicht als Innovationen gelten geringfügige Änderungen oder Verbesserungen, die Steigerung der Produktions- oder Dienstleistungsfähigkeiten durch Hinzufügung von Herstellungs- oder Logistiksystemen, die den bereits verwendeten sehr ähnlich sind, die Einstellung der Anwendung eines Prozesses, die einfache Ersetzung oder Erweiterung der Anlage, Änderungen, die sich ausschließlich aus veränderten Faktorpreisen ergeben, die individualisierte Produktion, regelmäßige jahreszeitliche oder sonstige zyklische Veränderungen sowie Handel mit neuen oder wesentlich verbesserten Produkten.

10. Betriebliche Innovation: Umsetzung neuer betrieblicher Verfahren in den Handelspraktiken, den Arbeitsabläufen oder Außenbeziehungen eines Unternehmens. Nicht als Innovationen gelten Änderungen in den Geschäftspraktiken des Unternehmens, den Arbeitsabläufen oder Außenbeziehungen, die auf im Unternehmen bereits angewandten betrieblichen Verfahren beruhen, sowie Änderungen in der Geschäftsstrategie, Verschmelzungen und Übernahmen, die Einstellung der Anwendung eines Prozesses, die einfache Ersetzung oder Erweiterung der Anlage, Änderungen, die sich ausschließlich aus veränderten Faktorpreisen ergeben, die individualisierte Produktion, regelmäßige jahreszeitliche oder sonstige zyklische Veränderungen und Handel mit neuen oder erheblich verbesserten Produkten.

11. Abordnung von hoch qualifiziertem Personal: vorübergehende Einstellung von hoch qualifiziertem Personal durch einen Begünstigten während eines bestimmten Zeitraums, nach dessen Ablauf das Personal das Recht hat, zu seinem vorherigen Arbeitgeber zurückzukehren.

12. De-minimis-Förderungen: Förderungen von geringer Bedeutung, in Anwendung des EU-Rechts laut Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 der Europäischen Kommission. Unter De-minimis-Förderungen versteht man die einem Unternehmen innerhalb eines Zeitraumes von drei Steuerjahren gewährten Förderungen, welche die Gesamtsumme von 200.000 Euro nicht überschreiten und demzufolge den Handel zwischen den EU-Mitgliedsstaaten nicht beeinflussen und die Konkurrenz weder

9. Innovazione di processo: l'applicazione di un metodo di produzione o di distribuzione nuovo o sensibilmente migliorato, inclusi cambiamenti significativi nelle tecniche, nelle attrezzature o nel software; non costituiscono innovazione cambiamenti o miglioramenti minimi, l'aumento delle capacità di produzione o di servizio attraverso l'aggiunta di sistemi di fabbricazione o di sistemi logistici molto simili a quelli già in uso, la cessazione dell'utilizzazione di un processo, la mera sostituzione o il mero ampliamento dell'impianto, i cambiamenti derivanti unicamente da variazioni di prezzo dei fattori, la produzione personalizzata, le normali modifiche stagionali o altri cambiamenti ciclici, la commercializzazione di prodotti nuovi o sensibilmente migliorati.

10. Innovazione dell'organizzazione: l'applicazione di un nuovo metodo organizzativo nelle pratiche commerciali, nell'organizzazione lavorativa o nelle relazioni esterne dell'impresa. Non costituiscono innovazione i cambiamenti nelle pratiche dell'impresa, nell'organizzazione lavorativa o nelle relazioni esterne che si basano su metodi organizzativi già utilizzati nelle imprese, i cambiamenti nelle strategie aziendali, le fusioni ed acquisizioni, la cessazione dell'utilizzazione di un processo, la mera sostituzione o il mero ampliamento dell'impianto, i cambiamenti derivanti unicamente da variazioni di prezzo dei fattori, la produzione personalizzata, le normali modifiche stagionali o altri cambiamenti ciclici, la commercializzazione di prodotti nuovi o sensibilmente migliorati.

11. Messa a disposizione di personale altamente qualificato: l'assunzione temporanea di personale altamente qualificato da parte di un beneficiario durante un determinato periodo, allo scadere del quale il personale ha diritto di ritornare presso il suo precedente datore di lavoro.

12. Aiuti "de minimis": aiuti di importanza minore in applicazione della norma del diritto comunitario di cui al regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione europea. Per aiuti "de minimis" si intendono quelli non eccedenti un massimale di 200.000 Euro, concessi in un periodo di tre esercizi finanziari alla medesima impresa, e che di conseguenza non incidono sugli scambi tra gli Stati membri dell'UE e non falsano né minacciano di falsare la concorrenza. L'aiuto "de minimis" è concesso

verfälschen noch zu verfälschen drohen. Die jeweilige De-minimis-Förderung wird nach vorheriger Feststellung der gesamten demselben Begünstigten im laufenden Steuerjahr und in den vorangegangenen zwei Steuerjahren zugesprochenen De-minimis-Förderungen gewährt. Die für diesen Zweck in Betracht zu ziehenden Geschäftsjahre sind die für das Unternehmen maßgebenden Steuerjahre.

Das Amt ist verpflichtet, den Begünstigten darüber zu informieren, dass es sich bei der gewährten Förderung um eine De-minimis-Förderung handelt.

13. Klassifizierung der Unternehmen: Gemäß Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008, Anhang I werden die Unternehmen wie folgt klassifiziert:

a. Kleinunternehmen: Unternehmen, das weniger als 50 Personen beschäftigt und einen Jahresumsatz oder eine Jahresbilanzsumme von höchstens 10 Millionen Euro erreicht.

b. Mittleres Unternehmen: Unternehmen, das mindestens 50 und weniger als 250 Personen beschäftigt und einen Jahresumsatz von höchstens 50 Millionen Euro oder eine Jahresbilanzsumme von höchstens 43 Millionen Euro erreicht.

c. Großunternehmen: Unternehmen, das 250 oder mehr Personen beschäftigt und einen Jahresumsatz von mehr als 50 Millionen Euro oder eine Jahresbilanzsumme von mehr als 43 Millionen Euro erreicht.

14. Managementsysteme: darunter versteht man die Einführung von Organisationssystemen, die es dem Unternehmen ermöglichen, systematisch die Qualität und die Kosten der Produktion mit sichtbaren und messbaren Ergebnissen sowie durch die Einbindung des Personals zu verbessern und dafür eine nationale oder internationale Zertifizierung zu erhalten.

previo accertamento dell'ammontare complessivo degli aiuti "de minimis" accordati allo stesso beneficiario nell'esercizio finanziario in corso e nei due esercizi finanziari precedenti. Gli anni da prendere in considerazione a tal fine sono gli esercizi finanziari utilizzati per scopi fiscali dall'impresa.

La concessione di un'agevolazione a titolo "de minimis" comporta l'obbligo per l'Ufficio di informare il beneficiario circa la natura "de minimis" dell'aiuto.

13. Classificazione delle imprese: ai sensi del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, del 6 agosto 2008, allegato I, le imprese si classificano come segue:

a. piccola impresa: impresa che occupa meno di 50 persone e realizza un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 10 milioni di Euro;

b. media impresa: impresa che occupa un minimo di 50 e meno di 250 persone e il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di Euro, oppure il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di Euro;

c. grande impresa: impresa che occupa 250 o più persone, il cui fatturato annuo supera i 50 milioni di Euro, oppure il cui totale di bilancio annuo supera i 43 milioni di Euro.

14. Sistemi di management: introduzione di sistemi organizzativi che consentano all'impresa di migliorare la qualità o il costo di produzione dei prodotti e dei servizi in modo sistematico, con risultati riconoscibili e misurabili, mediante il coinvolgimento del personale interno e l'ottenimento di una certificazione nazionale o internazionale.